Handout 1

Prof. Catherine Morris และศาสตราจารย์ นพ.วันชัย วัฒนศัพท์

“การสร้างวัฒนธรรมธรรมาภิบาลสู่สังคมคุณธรรม : จากแนวคิดสู่การปฏิบัติ”

Strengthening Cultures of Good Governance for the Moral Society

: from Concepts to Practices

วันจันทร์ที่ 4 พฤศจิกายน – วันพุธที่ 6 พฤศจิกายน 2562

ณ ห้องภูวนาถประชาธิปก สถาบันพระปกเกล้า

A1

BUILDING CULTURES OF INTEGRITY IN ORGANIZATION, INSTITUTION AND SOCIETY

สรรสร้างวัฒนธรรมด้านความสุจริตในองค์กร สถาบันและสังคม

Thailand
November 2019

ประเทศไทย
พฤศจิกายน 2562

สนับสนุนการแปลโดย สถาบันพระปกเกล้า

A2

Goals of the Workshop

DAY 1

- What is academic integrity. Why is it important?
- How is academic integrity connected to corruption?
- Why do students cheat or plagiarize?
- Ways of addressing issues of academic integrity: What works?
- Guest speaker on corruption
- Introduction to concepts of restorative discipline

เป้าหมายของการอบรมเชิงปฏิบัติการ

วันที่ 1

- ความสุจริตทางวิชาการคืออะไร ทำไมมันจึงสำคัญ?
- ความสุจริตทางวิชาการมีความเชื่อมโยงกับการทุจริตคอร์รัปชันอย่างไร ?
- ทำไมนักศึกษาหรือผู้ปฏิบัติงานจึงโกงและลอกผลงาน โดยไม่อ้างอิง?
- มีหลากหลายวิธีที่จะดูแลเรื่องความซื่อสัตย์ทางวิชาการ : มีอะไรบ้างที่ได้ผล?
- วิทยากรรับเชิญเรื่องทุจริตคอร์รัปชัน
- คำแนะนำเกี่ยวกับมโนทัศน์ทางการรักษาวินัยโดยหลักยุติธรรมสมานฉันท์

A3

Goals of the Workshop

DAY 2

- Introduction to participatory policy making
- Hypothetical case study and practice exercize

DAY 3 (morning)

- Connections between academic dishonesty and societal corruption: Building cultures of integrity

เป้าหมายของการอบรมเชิงปฏิบัติการ

วันที่ 2

- คำแนะนำเรื่องกระบวนการสร้างนโยบายแบบมีส่วนร่วม
- กรณีศึกษาจากสถานการณ์สมมติและการฝึกปฏิบัติบทบาทสมมติ

วันที่ 3 (ภาคเช้า)

- การเชื่อมโยงระหว่างความไม่สุจริตทางวิชาการและการทุจริตคอร์รัปชันในสังคม : การสรรสร้างวัฒนธรรมของความสุจริต

A4

Day 1: Morning overview
What is academic integrity?
Why is it important?

- Opening and Introduction
- What is academic integrity? Why is it important? What are the concerns?
- Participant discussions (small groups & large group debriefing)

Break

- What is being done to prevent or stop cheating in our institutions? Participant reflections/discussion

ภาคเช้าวันที่ 1 หัวข้อในการศึกษาความสุจริตทางวิชาการ คืออะไร ? ทำไมเรื่องนี้จึงสำคัญ

- พิธีเปิดและคำแนะนำ
- ความสุจริตทางวิชาการคืออะไร ? ทำไมจึงสำคัญ มีความห่วงกังวลอะไรหรือ?
- ผู้เข้าร่วมสานเสวนา (กลุ่มย่อยและถอดบทเรียนกลุ่มใหญ่)
- พักเบรก
- มีสิ่งอะไรที่เราทำไหม ที่จะหยุดยั้งหรือป้องกันการโกงในสถาบันของเรา? ให้ผู้เข้าร่วมสะท้อนและอภิปราย

A5

Day 1: Morning overview
What is academic integrity?
Why is it important?

- Ethics & academic integrity: A relational approach (Prof. Morris)
- Academic honesty: Preventive approaches (Short films & discussion)
- Addressing root causes of cheating (small group reflections)
- Large group debriefing

ภาคเช้าวันที่ 1 หัวข้อในการศึกษาความสุจริตทางวิชาการ คืออะไร ? ทำไมเรื่องนี้จึงสำคัญ

- จริยธรรมกับความสุจริตทางวิชาการ : การใช้วิธีสร้างความสัมพันธ์ในการพิจารณาเข้าถึงปัญหา (ศ.มอร์ริส)
- ความสุจริตทางวิชาการ : การใช้วิธีการป้องกันรูปแบบต่างๆ (การนำเสนอภาพเคลื่อนไหวและอภิปราย)
- พิจารณาถึงต้นเหตุของการโกง (สะท้อนในกลุ่มย่อย)
- ถอดบทเรียนสรุปในกลุ่มใหญ่

Concerns about academic integrity

- Opening discussions (small groups
  - What are people saying about academic integrity in your institution ?
  - Are there concerns? What are some examples?
  - Who is expressing concerns and how?
- Large group debriefing

A6

ความห่วงกังวลเกี่ยวกับความสุจริตทางวิชาการ

- เปิดการสานเสวนา (ในกลุ่มย่อย)
  - ผู้คนพูดถึงเกี่ยวกับความสุจริตทางวิชาการในองค์กรในสถาบันของท่านว่าอย่างไร?
  - มีความห่วงกังวลในเรื่องนี้อย่างไรบ้าง มีตัวอย่างจริงๆ ไหม?
  - มีใครที่แสดงความห่วงกังวล และแสดงออกอย่างไรบ้าง ?
- ถอดบทเรียนและสรุปในกลุ่มใหญ่

A7

The Scope of the Problem

- In 1992, an American study of more than 6000 students in 31 institutions in the US, **67%** students said they had cheated on a test or major assignment at least once in their undergraduate program. (McCabe 1992)
- In 2017, a survey of 300 students in the USA showed that **86%** said they had cheated in school.(Kessler 2017)

ขอบเขตของปัญหา

- จากการศึกษาในอเมริกาในปี พ.ศ.2536(ค.ศ.1992) ศึกษานักศึกษามากกว่า 6,000 คน ใน 31 สถาบัน ของสหรัฐอเมริกา พบว่า มีนักศึกษา **ร้อยละ67** ยอมรับว่าได้เคยโกงในการสอบหรือโกงในการได้รับมอบหมายให้ทำงานเรื่องใหญ่ๆอย่างน้อยหนึ่งครั้งในช่วงการเรียนปริญญาตรี (McCabe 1992)
- ในปี พ.ศ.2560(ค.ศ.2017) จากการสำรวจนักศึกษา 300คน ในสหรัฐอเมริกาได้แสดงให้เห็นว่ามีนักศึกษา**ร้อยละ86** บอกว่าพวกเข้าได้เคยโกงการทดสอบในโรงเรียน (Kessler 2017)

A8

Methods of cheating in educational institutions

- Plagiarism; falsifying references, research data or results;
- Submitting "ghost-written" papers
- Submitting a paper previously submitted for another course;
- Lying about a medical condition or emergency to extend a deadline;
- Collaborating on an assignment when individual work is assigned;

วิธีการโกงในสถาบันการศึกษาและองค์กรท่าน

- การลอกผลงาน;ปลอมแปลงการอ้างอิงเกี่ยวกับข้อมูลงานวิจัยหรือผลการวิจัย
- ส่งรายงาน "โดยอ้างว่าเป็นผู้เขียนเอง" แต่เอามาจากคนอื่น
- ส่งรายงานการศึกษาวิจัยที่ได้เคยส่งแล้วในหลักสูตรอื่น หรือในงานอื่นที่เคยส่งแล้ว;
- โกหกเกี่ยวกับความเจ็บป่วย หรือ ความเร่งด่วนฉุกเฉินมาอ้างเพื่อเลื่อนกำหนดเส้นตาย
- ร่วมมือกันทำงานหลายคนทั้งที่ได้รับมอบหมายงานส่วนตัวเจ้าของเองคนเดียว

A9

Methods of cheating in educational institutions

- Copying from other students in an examination;
- Taking unauthorized materials into an exam;
- Using unfair methods to learn exam contents beforehand.
- Helping someone else cheat;

วิธีการโกงในสถาบันการศึกษาและในองค์กร

- การลอกเพื่อนนักศึกษาและพนักงานอื่นหรือผู้สอบในระหว่างการสอบในมหาวิทยาลัยหรือในรายงานการเลื่อนวิทยฐานะ
- นำเอาเอกสารที่ห้ามนำเข้าห้องสอบที่ไม่ได้รับอนุญาต
- ใช้วิธีการที่ไม่ยุติธรรมเพื่อดูข้อสอบล่วงหน้า
- ช่วยคนอื่นให้โกง

A10

Why students cheat in the US: **McCabe's** findings

- Lack of time
- Fear of failing
  - So many students cheat
  - fear of failure if they do not cheat
- Pressure to get good grades
  - E.g. Competition for jobs
  - Competition to get into certain schools, e.g. professional schools
- Assignments that students do not find useful
- It's easy to do (internet, and papers available to be written especially for the student)

(McCabe 2004)

ทำไมนักศึกษาในสหรัฐอเมริกาจึงโกง : จากการศึกษาของแมคคาเบ้

- ไม่มีเวลาทำ
- กลัวสอบตก
  - มีนักศึกษาอื่นๆอีกจำนวนมากก็โกง
  - กลัวว่าจะสอบตกถ้าพวกเขาไม่โกง
- ความกดดันเพื่อให้ได้คะแนนที่ดี
  - ตัวอย่างเช่น การสอบแข่งขันเพื่อเข้าทำงาน
  - การแข่งขันเพื่อเข้าเรียนในโรงเรียนที่มีชื่อเสียง เช่น โรงเรียนดังทั้งหลาย
- การมอบหมายงานที่ครูอาจารย์ที่นักศึกษาได้รับมอบหมายและ : คิดเองเองว่าเขาไม่ได้ประโยชน์อะไร
- มันง่ายที่จะทำการโกง (มีอินเตอร์เน็ตและเอกสารผลงานที่ได้มีผู้เขียนไว้โดยเฉพาะสำหรับนักศึกษาหรือผู้ปฏิบัติงาน)

(McCabe 2004)

A11

McCabe's findings in the US: Cheating is more prevalent on campuses where:

- cheating is seen as "normal" (a "cheating culture")
- the institution does not use an "honour code"
- faculty do not support integrity policies
  - E.g. students find there is little chance of getting caught,
  - Or if students are caught, consequences are not seen as significant.

(McCabe 2004, McCabe et al 1999)

ผลงานวิจัยของแมค คาเบ ในสหรัฐอเมริกา พบว่า : มีการโกงมากในสถาบันที่:

- การโกงเป็นสิ่ง "ปกติ" (มีวัฒนธรรมการโกง)
- สถาบันไม่ได้ประกาศใช้ "เกณฑ์เกียรติยศ" (Honour code)
- คณะวิชาไม่ได้สนับสนุน นโยบายความสุจริต
  - เช่น นักศึกษาและพนักงานพบว่าโอกาสที่จะถูกจับได้มีน้อย
  - หรือ หากว่านักศึกษาและพนักงานถูกจับได้ ผลที่ตามมาไม่สลักสำคัญนัก

(McCabe 2004, McCabe และเพื่อน1999)

A12

What instructors/ administrators do:

- **Prevention**
- **Education**
- **Investigation, punishment**

มีเครื่องมืออะไรบ้างที่ผู้บริหารนำมาใช้ในการดำเนินการเกี่ยวกับความสุจริตทางวิชาการ:

- **ป้องกัน**
- **ให้ความรู้**
- **สอบสวน ลงโทษ**

A13

Two short films & discussion

- **An online film from University of Georgia:** https://www.youtube.com/watch?v=lj4UnbFAgyI (2 minutes).
- **An online film from McQuarrie University, Australia:** https://www.youtube.com/watch?v=_dr_ODkbDMM (3 minutes).
- **After the two films: A short discussion:**
  - What do you see as the main purpose of these films. How might the us of films like this work in your institutions?

ภาพยนตร์สั้น สอง เรื่อง และอภิปราย

- **มีภาพยนตร์ออนไลน์ของมหาวิทยาลัย Georgia :** https://www.youtube.com/watch?v=lj4UnbFAgyI (2 minutes).
- **มีภาพยนตร์ออนไลน์ ของมหาวิทยาลัย แมค ควอรี่ (McQuarrie University):** https://www.youtube.com/watch?v=_dr_ODkbDMM (3 minutes).
- **หลังจากชมภาพยนตร์สองเรื่องนี้แล้ว : ให้สานเสวนากันสั้นๆ**
  - คุณมองเห็นถึงจุดมุ่งหมายของภาพยนตร์ทั้งสองเรื่องหรือไม่ คุณคิดว่าเรื่องราวที่คุณเห็นในภาพยนตร์นี้จะนำไปใช้ได้ในสถาบันของคุณไหม?

A14

Why do people cheat: Prof. Dan Ariely

- "Why we think it's OK to cheat and steal (sometimes)."
  - Lecture by Dr. Dan Ariely, Professor of Psychology and Behavioral Economics at Duke University, USA:
- Film (20 minutes): https://www.youtube.com/watch?v=nUdsTizSxSI (Thai subtitles available)

ทำไมมนุษย์เราถึงโกง โดย ศาสตราจารย์ แดน อรีย์ลี่ (Dan Ariely)

- "ทำไมเราถึงคิดว่า (บางที) ทำไมเราถึงโกงหรือขโมยของ"
  - บรรยายโดยศาสตราจารย์ทางจิตวิทยาและเศรษฐศาสตร์พฤติกรรมที่มหาวิทยาลัยดุ๊ก สหรัฐอเมริการ (Duke University)
- ภาพยนตร์ 20 นาที (20 minutes): https://www.youtube.com/watch?v=nUdsTizSxSI (มีคำบรรยายภาษาไทย)

A15

Methods used by institutions to prevent cheating & corruption

- Education on academic integrity and ethics,
- Education on standards for quotation and referencing in papers and assignments;
- Anti-corruption education;
- "Zero tolerance" policies by which punishment is always imposed for all infractions;.
- Educational methods that emphasize learning, including critical thinking and decision making, rather than grades;
- Honour codes

วิธีการที่ได้ใช้โดยสถาบันเพื่อป้องกันการโกงและการคอร์รัปชัน

- ให้การศึกษาเกี่ยวกับการสร้างให้เกิดความสุจริตทางวิชาการและธรรมจริยา
- ให้การศึกษาเกี่ยวกับมาตรฐานการอ้างอิง การใช้เอกสารอ้างอิงและการมอบหมายงาน
- การให้การศึกษาเกี่ยวกับการต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชั่น
- การมีนโยบาย ***"การไม่สามารถทนได้ต่อการทุจริต"*** โดยการลงโทษในทุกครั้งที่มีการละเมิดกฎกติกา
- วิธีการให้การศึกษา ที่มุ่งเน้น การเรียนรู้ รวมถึงการคิดวิเคราะห์ การตัดสินใจมากกว่าการมองแต่คะแนนและเกรดการศึกษา
- เกณฑ์ เกียรติยศ

A16

What is an "honour code"? (McCabe 1999)

One or more of the following elements:

- Students are asked to make a written pledge of academic honesty
- Examinations may not be invigilated
- The honour code gives students an obligation to report cheating
- Students are a majority on "judicial" panels

.Consequences are "rehabilitative" (restorative discipline)

- Academic integrity is a high priority in the institution

"เกณฑ์เกียรติยศ" คืออะไร?

หนึ่งในองค์ประกอบต่อไปนี้หรือมากกว่านั้นถือเป็นเกณฑ์เกียรติยศประกอบด้วย

- ขอให้นักศึกษาเขียนคำประกาศที่จะดำรงไว้ซึ่งความสุจริตทางวิชาการ
- การสอบอาจจะไม่มีการเฝ้าดูอยู่ตลอด
- เกณฑ์เกียรติยศมอบให้กับนักศึกษาที่มีความดีที่มีข้อผูกพันที่จะรายงานการพบเห็นการโกง
- นักศึกษาจะมีส่วนร่วมในการเป็นผู้พิจารณาให้ความยุติธรรม โดยมีจำนวนนักศึกษามากกว่าในคณะผู้พิจารณาให้ความยุติธรรม
- ผลที่ตามมาของการพิจารณาให้ความยุติธรรมจะเป็นกระบวนการกอบกู้ชื่อเสียง (การรักษาวินัยโดยการใช้ยุติธรรมสมานฉันท์)
- สถาบันจะถือเรื่องความสุจริตทางวิชาการเป็นลำดับความสำคัญต้นๆ

A17

What is an "honour code"? (McCabe 1999)

"เกณฑ์เกียรติยศ"

Question:

- Who develops honour codes? Is the process top-down? Consultative? Shared decision making?

คำถาม:

ใครเป็นผู้พัฒนาเกณฑ์เกียรติยศ? กระบวนพัฒนาการดำเนินงานจากบนลงล่างหรือเป็นการปรึกษาหารือ?หรือเป็นการร่วมตัดสินใจ?

A18

Some suggestions for success

- Peer pressure is important: student "ownership" and responsibility: **"Give students the primary role."** (McCabe 2004)
- Faculty support of academic integrity policies is important: **"Engage faculty."** (McCabe 2004)
- "Success" requires broad support by key stakeholders: Students and faculty.

ข้อเสนอแนะบางประการที่จะนำสู่ความสำเร็จ

- แรงกดดันจากเพื่อนมีส่วนสำคัญ : การรู้สึกเป็นเจ้าของกระบวนการนี้ และความรับผิดชอบควรเป็นของนักศึกษาหรือผู้สอบ "ให้บทบาทนักศึกษาเป็นหลักในกระบวนการ" (McCabe 2004)
- การสนับสนุนนโยบายการสร้างความสุจริตทางวิชาการจาก ครู อาจารย์ เป็นเรื่องสำคัญ "ให้ครูอาจารย์เข้าร่วมในกระบวนการ" (McCabe 2004)
- "ความสำเร็จ" ขึ้นอยู่กับการสนับสนุนอย่างกว้างขวางโดยผู้มีส่วนได้ส่วนเสียหลักทั้งหลายได้แก่ นักศึกษาและ ครู อาจารย์

A19

Day 1: Afternoon overview
Introduction to restorative discipline

- Speaker on corruption
- Discussion: What are the usual ways of preventing and remedying issues of academic honesty in our institutions? How well do these methods work?
- Punishment versus restorative discipline.
- Speaker (or panel) on restorative justice

วันที่ 1 ภาคบ่าย : ภาพรวมของการสานเสวนา คำแนะนำ เรื่อง ยุติธรรมสมานฉันท์

- วิทยากร(จากศาลยุติธรรม ศาลปกครอง มูลนิธิต่อต้านการทุจริตและอาจารย์)พูดเกี่ยวกับการทุจริตคอร์รัปชัน
- อภิปราย : วิธีการทั่วๆไปที่ใช้ในการป้องกันและแก้ปัญหาประเด็นความสุจริตทางวิชาการในสถาบันของเรา? วิธีการที่ทำอยู่นั้นได้ผลมากน้อยเท่าไร
- ให้เปรียบเทียบการใช้การลงโทษเพื่อรักษาวินัย กับการใช้ยุติธรรมสมานฉันท์เพื่อรักษาวินัย
- วิทยากร(หรือผู้อภิปรายสานเสวนา)ในเรื่องยุติธรรมสมานฉันท์

A20

Day 1: Afternoon overview
Introduction to restorative discipline

- Discussion
- Break
- Features and goals of restorative discipline in educational settings
- Facilitated discussion: The challenges of developing and implementing restorative discipline policies?

วันที่ 1 ภาคบ่าย (ต่อ): ภาพรวมของการสานเสวนา คำแนะนำ เรื่อง ยุติธรรมสมานฉันท์

- "การอภิปราย"
- พักเบรก
- กรอบเค้าโครงและเป้าหมายของการรักษาวินัยโดยการใช้ยุติธรรมสมานฉันท์ในสถาบันการศึกษาและในองค์กรอื่น
- การใช้การสานเสวนาโดยมีผู้อำนวยการสานเสวนา :ความท้าทายของการพัฒนาและการนำนโยบายการรักษาวินัยด้วยหลักความยุติธรรมสมานฉันท์?

A21

How to address incidents of academic dishonesty

- Engagement of stakeholders as a key to success
- Introduction to the concept of "restorative discipline"

เราจะเข้าดูแลอุบัติการณ์ความไม่สุจริตทางวิชาการอย่างไร

- ให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียเข้ามามีบทบาทสำคัญในการนำไปสู่ความสำเร็จ
- ให้คำแนะนำอธิบาย มโนทัศน์ของ "การรักษาวินัยโดยหลักความยุติธรรมสมานฉันท์"

A22

What is the basis for disciplinary decisions?

- **Power:**
  - authorities decide, or parties compete
  - "Who has power?"
- **Rights:**
  - Decisions based on rights or entitlement
  - "Who is right?" Who has legal or moral entitlement or obligation?

อะไรเป็นหลักการพื้นฐานการตัดสินใจด้านการรักษาวินัย?

- **โดยใช้อำนาจ:**
  - การตัดสินใจโดยผู้มีอำนาจหรือโดยมีกลุ่มโต้แย้ง
  - "ใครล่ะ เป็นผู้มีอำนาจ?"
- **โดยอ้างสิทธิ:**
  - การตัดสินใจมีหลักการพื้นฐานอยู่ในเรื่องของสิทธิหรือการได้รับมอบอำนาจ
  - "ใครล่ะมีสิทธิ?" ใครมีความผูกพันในทางกฎหมายหรือธรรมจริยาหรือมีหน้าที่?

A23

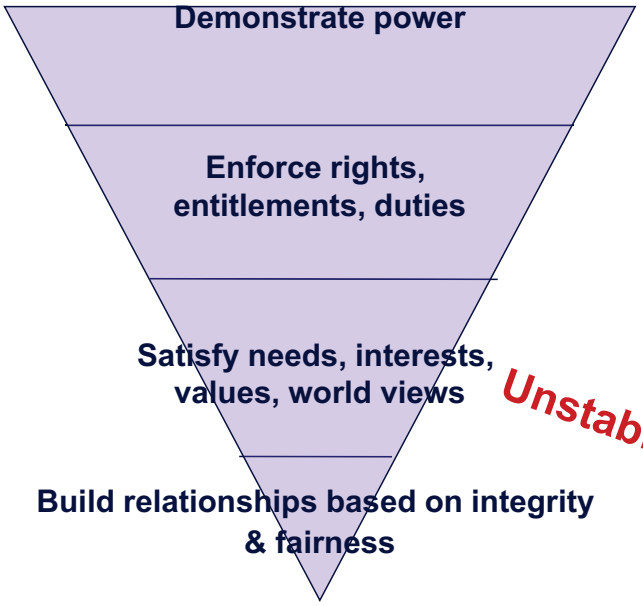
What is the basis for disciplinary decisions?

- **Needs and interests:**
  - Decisions based on needs and interests of all concerned.
  - "How can we meet all needs?"
- **Relational approaches**:
  - Creating or improving relationships
  - "How can we build relationships that are based on fairness and integrity?"

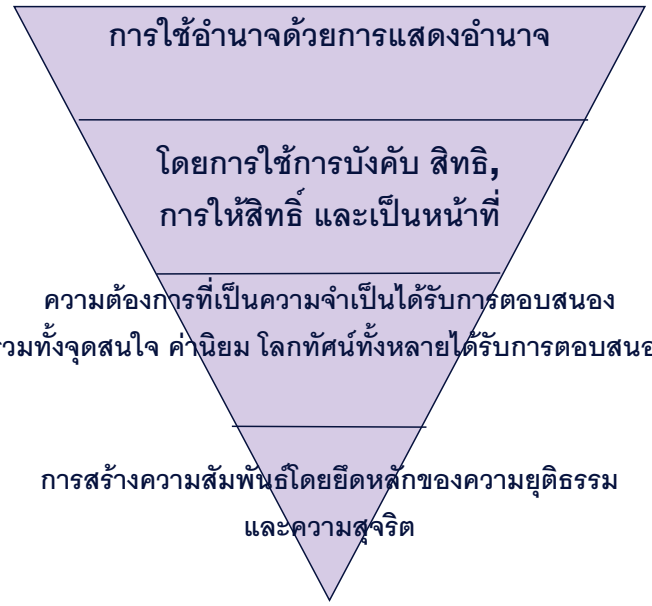
อะไรเป็นหลักการพื้นฐานการตัดสินใจด้านการรักษาวินัย? (ต่อ)

- **โดยการดูความจำเป็นและจุดสนใจ:**
  - การตัดสินใจขึ้นกับความต้องการที่เป็นความจำเป็น (Needs)และเป็นจุดสนใจ(Interests)ของทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง
  - "เราจะสามารถตอบสนองความต้องการที่เป็นความจำเป็นทั้งหมดได้อย่างไร?"
- **การใช้การเข้าถึงความสัมพันธ์**:
  - การสร้างหรือเสริมความสัมพันธ์
  - "เราจะสร้างความสัมพันธ์ที่ยืนอยู่บนความยุติธรรมและความสุจริตได้อย่างไร?"

A24

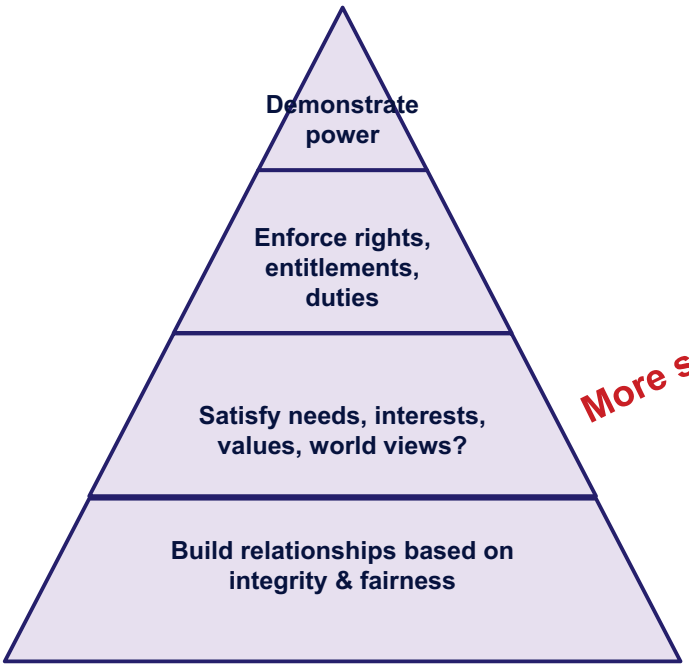


Unstable

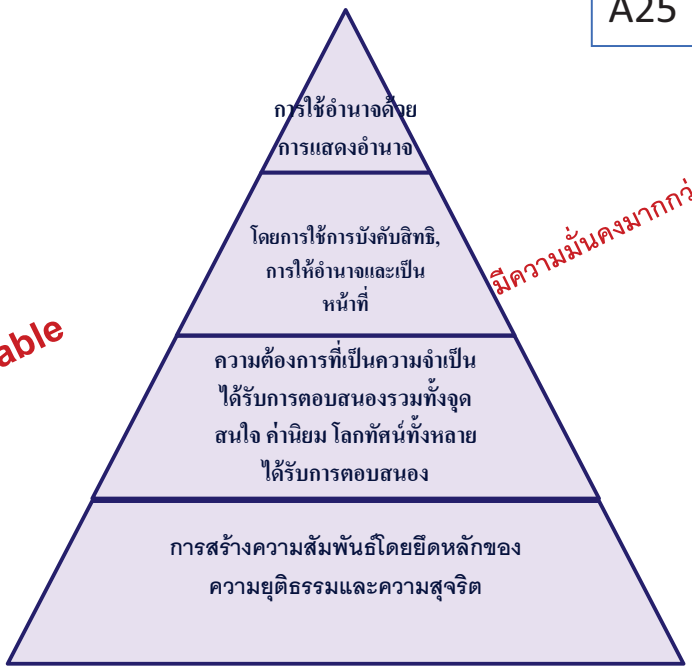


ไม่มั่นคง

A25

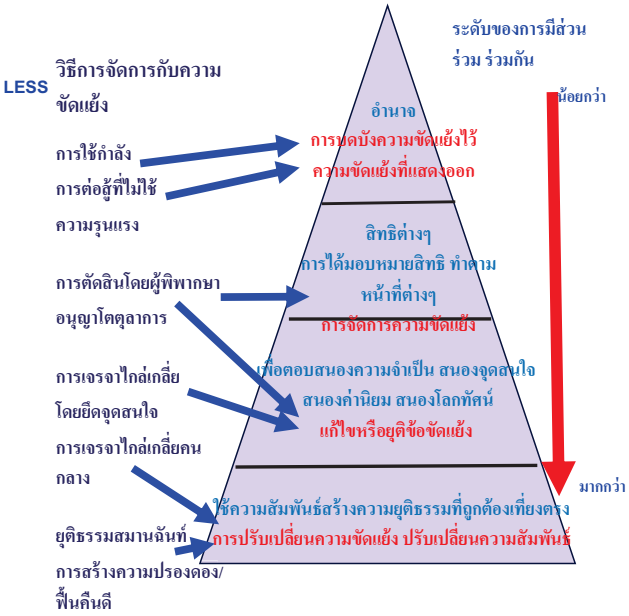


More stable



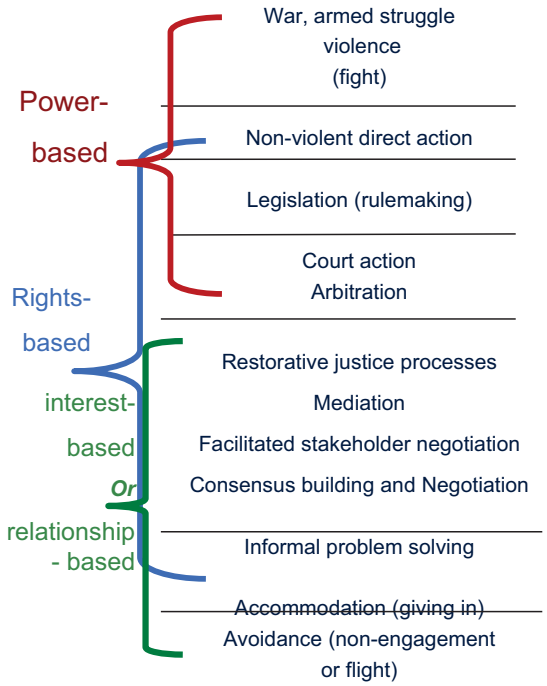
มีความมั่นคงมากกว่า

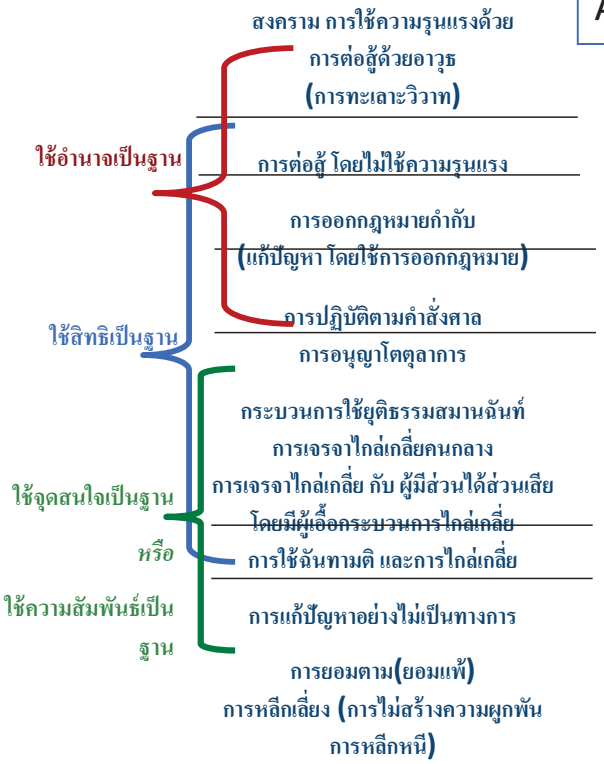
A26



Catherine Morris, 2019

A27





Catherine Morris, 2019

A28

Research findings

- People are more likely to voluntarily comply with decisions where they are *satisfied with the process* (research summarized in Morris, 1994).
- People are more likely to voluntarily comply with decisions where they have been *involved in the process* of decision making (summarized in Morris, 1994).
- "Problem solving" processes are more likely to result in stable, durable outcomes (summarized in Weitzman 2001).
- Problem-solving processes involve stakeholders, and seek outcomes that address stakeholders' needs/interests (Fisher, Ury & Patton 1991; Susskind 1987)
- Creation of mutually acceptable solutions is the key to successful problem solving (summarized in Weitzman 2001)

ผลการศึกษาวิจัย

- ผู้คนจะมีแนวโน้มที่ยอมตามโดยสมัครใจในการตัดสินใจ*ในเรื่องที่พวกเขาพึงพอใจในกระบวนการ*(สรุปงานวิจัยของMorris, 1994).
- ผู้คนจะมีแนวโน้มที่จะยอมตามโดยสมัครใจในการตัดสินใจ*ในเรื่องที่พวกเขามีส่วนร่วมในกระบวนการร่วมตัดสินใจ* (สรุปงานวิจัยของ Morris, 1994).
- "กระบวนการแก้ปัญหา" มีแนวโน้มที่จะมีผลที่มีทางออกที่มั่นคง และยั่งยืน (สรุปงานวิจัยของ Weitzman 2001).
- กระบวนการแก้ปัญหาจะมีผู้มีส่วนได้ส่วนเสียร่วมและหาทางออกที่จะพิจารณาดูเรื่องความต้องการที่เป็นความจำเป็น(Needs)และจุดสนใจ (Interests) (Fisher, Ury & Patton 1991; Susskind 1987)
- การสร้างให้นำไปสู่ทางออกร่วมกันที่เป็นที่ยอมรับ เป็นกุญแจแห่งความสำเร็จในการแก้ปัญหา(สรุปงานวิจัยของWeitzman 2001)

A29

Retributive Justice ยุติธรรมการแก้แค้นเอาคืน	H. Zehr	Restorative Justice ยุติธรรมแห่งการสมานฉันท์
•Defined narrowly, abstractly as an infraction of law (rules) •นิยามสั้น ๆ อย่างเป็นนามธรรม เรื่องการละเมิดกฎหมาย (กฎหมาย) •legal issues (rules, policies) are relevant •ประเด็นทางกฎหมาย (กฎ นโยบาย) ที่เกี่ยวข้อง •The state (administration) is the victim •รัฐ (ผู้บริหาร) เป็นเหยื่อหรือเป็นผู้เสียหาย	**Problem** **ปัญหา**	•Defined in terms of relationships as a violation of people •นิยามในคำอธิบายเรื่องที่มีความสัมพันธ์ในการละเมิดต่อผู้อื่น •Overall context is relevant •คำอรรถาธิบายโดยรวมมีความสอดคล้อง •People are victims •คน คือเหยื่อหรือผู้เสียหาย

A30

Retributive Justice ยุติธรรมการแก้แค้นเอาคืน	H. Zehr	Restorative Justice ยุติธรรมแห่งการสมานฉันท์
•State (educational administrator) (active) •รัฐ (ผู้บริหาร)(ผู้จัดการปัญหา) •Offender (passive) •ผู้กระทำผิด(เป็นผู้รอรับคำสั่ง)	**Actors** **ผู้มีบทบาท**	•Victim and offender are primary, as well as administrators, community and State •ทั้งผู้เสียหายและผู้กระทำผิดตัวหลัก รวมหมายถึงผู้บริหารชุมชนและรัฐ
•Adversarial, authoritarian, technical, impersonal •เป็นปฏิปักษ์ ใช้อำนาจมีหน้าที่ ดูแต่กรอบทางเทคนิค ไม่เป็นส่วนตัว •Focus on guilt, shame, blame •มุ่งประเด็นไปเรื่องความผิดน่าละอาย ,ตำหนิ	**Process** **กระบวนการ**	•Participatory, maximizing info, dialogue, mutual agreement การมีส่วนร่วม การใช้สานเสวนาโดยให้ข้อมูลมากที่สุด การสานเสวนา การมีข้อตกลงร่วมกัน •Focus on needs/obligations •ให้มุ่งประเด็นไปสู่ความต้องการที่เป็นความจำเป็นและความผูกพัน

A31

Retributive Justice ยุติธรรมการแก้แค้นเอาคืน	H. Zehr	Restorative Justice ยุติธรรมแห่งการสมานฉันท์
•Pain, suffering •ความเจ็บปวด ความทุกข์ •Harm by offender balanced by harm to offender •มีความเสียหายจากผู้กระทำผิดจึงต้องกระทำเอาคืนกับผู้กระทำผิด •Oriented to the past •มองอดีตเป็นหลัก	**Outcome** **ผลลัพธ์**	•Making things right by identifying needs/obligations; healing; problem-solving •การทำสิ่งต่างๆให้ถูกโดยวิเคราะห์ถึงความจำเป็น/ข้อผูกพัน การเยียวยา การแก้ปัญหา •Harm by offender is balanced by making things right •การถูกทำร้ายโดยผู้กระทำผิดให้นำมาชั่งน้ำหนักกับการทำสิ่งต่างๆให้ถูก •Oriented to future relationships •มุ่งเน้นไปที่ความสัมพันธ์ในอนาคต

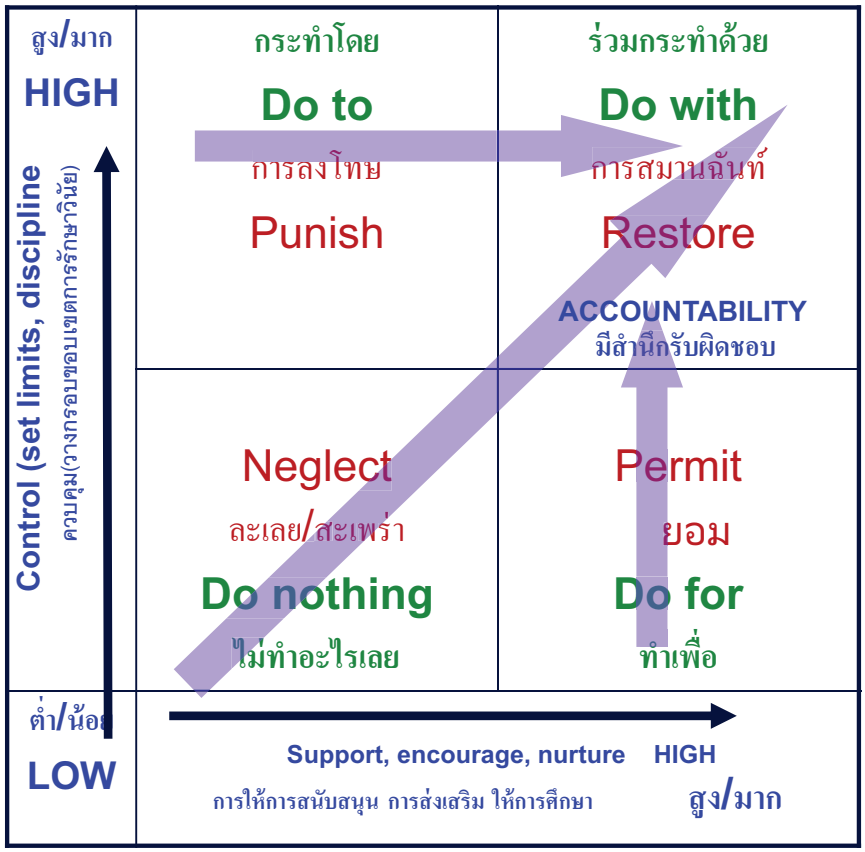
A32

Discipline Window

กรอบหน้าต่างของการรักษาวินัย

Paul McCold and Ted Wachtel (2003)

โดย พอล แมคโคลด์ และ เทดวอตเทล (2003)



A33

Fully restorative — Partly restorative — Not restorative

สมานฉันท์เต็มรูปแบบ — สมานฉันท์บางอย่าง — ไม่สมานฉันท์

Howard Zehr (2002) suggests that discipline processes may fit on a continuum and suggests 6 questions to test how fully restorative a processes may be:

1.How well does the model address harms, needs, and causes?
2.Was the model adequately victim-oriented?
3.Were offenders encouraged to take responsibility?
4.Were all relevant stakeholders involved?
5.Was there an opportunity for dialogue and participatory decision making?
6.Was the model respectful to all parties?

โฮวาร์ด เซอร์(2002) ได้แนะนำกระบวนการรักษาวินัยอาจจะสอดคล้องพอดีกับความต่อเนื่องของZehrและมีคำแนะนำในหกคำถามเพื่อทดสอบว่ากระบวนการรักษาวินัยนั้นดำเนินการเต็มรูปแบบของความสมานฉันท์แค่ไหนหรือไม่ โดยอาจจะใช้คำถามต่อไปนี้คือ:

1.รูปแบบที่ทำขึ้นนั้น ได้ดูลงไปถึงความเสียหาย ความจำเป็นและสาเหตุมากน้อยแค่ไหนหรือไม่?
2. รูปแบบที่ทำขึ้นนั้นได้ใส่ใจกับเหยื่อหรือผู้เสียหายเพียงพอไหม?
3. เปิดโอกาสให้ผู้กระทำผิดได้แสดงความรับผิดชอบหรือไม่
4. มีผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้องได้เข้ามาร่วมในกระบวนการไหม?
5. มีโอกาสที่จะเปิดให้มีการสานเสวนาร่วมตัดสินใจหรือไม่
6. รูปแบบที่ทำขึ้นนั้น ได้แสดงความเอาใจใส่กับทุกกลุ่มเหมือนกันหรือไม่

Hypothetical Case Study
Consider a particular case involving an issue of academic integrity in your institution:

- Where does the process used fit within the “discipline window” and Zehr’s continuum?
- Thinking about Zehr’s 6 questions, consider cases of plagiarism or cheating in your institution:
  - Identify who you believe are the victims;
  - Identify the stakeholders;
  - Answer the rest of Zehr’s questions;
  - If the process used was restorative, what features made it fully or partially restorative;
  - If the process used was not fully restorative, brainstorm some ideas as to how the process might have been modified to be more fully restorative.

สถานการณ์สมมุติที่จะพิจารณาถึงกรณีเฉพาะที่สัมพันธ์กับประเด็นของความสุจริตทางวิชาการในสถาบันของท่าน:

- กระบวนการที่ใช้ในสถาบันมีจุดไหนที่สอดคล้องพอดีกับ “กรอบ(หน้าต่าง)ของการรักษาวินัยและความต่อเนื่องของZehr ไหม?
- ให้คิดถึงหกคำถามของZehr โดยดูถึงกรณีการลอกผลงานการโกงในสถาบันของคุณ โดยพิจารณาคำถามต่อไปนี้คือ:
  - ให้พิจารณาดูว่าคุณเชื่อว่าใครเป็นเหยื่อหรือผู้เสียหาย
  - ให้พิจารณาถึงผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย;
  - ให้ตอบคำถามอื่น ๆ ของZehr;
  - ถ้ากระบวนการที่ใช้เป็นแนวทางสมานฉันท์ มีกรอบอะไรบ้างที่ทำให้กระบวนการนั้นเป็นแนวทางสมานฉันท์เต็มรูปแบบหรือบางส่วน;
  - ถ้ากระบวนการที่ใช้ไม่ใช่ความสมานฉันท์อย่างเต็มที่ให้ระดมสมองความคิดโดยดูว่ามีกระบวนการอะไรบ้างที่อาจจะปรับปรุงให้เป็นไปตามหลักการมานฉันท์อย่างแท้จริง

Aa1

BUILDING CULTURES OF INTEGRITY IN ORGANIZATION, INSTITUTION AND SOCIETY

การสร้างวัฒนธรรมของความสุจริตในองค์กร สถาบันและสังคม

Ethics and Academic Integrity: A Relational Approach

จริยธรรมและความสุจริตทางวิชาการ : การเข้าถึงปัญหาด้วยความสัมพันธ์ระหว่างกัน

แคทเธอรีน มอริส

Catherine Morris

สนับสนุนการแปลโดย สถาบันพระปกเกล้า

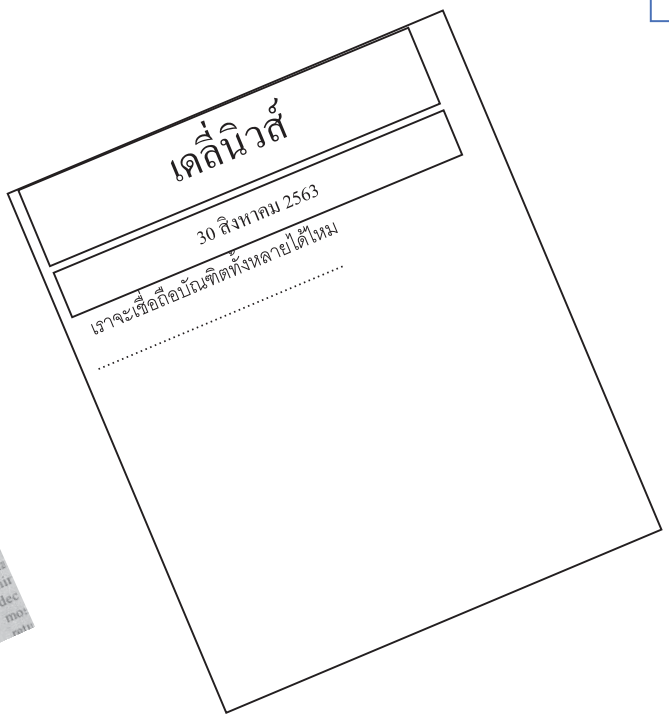
Aa2

The Daily N

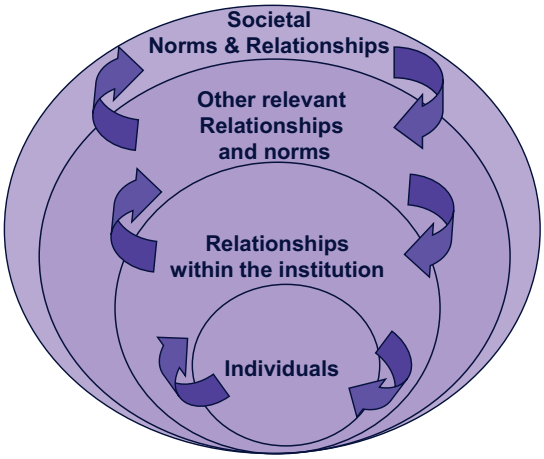
Sunday, August 30, 2020

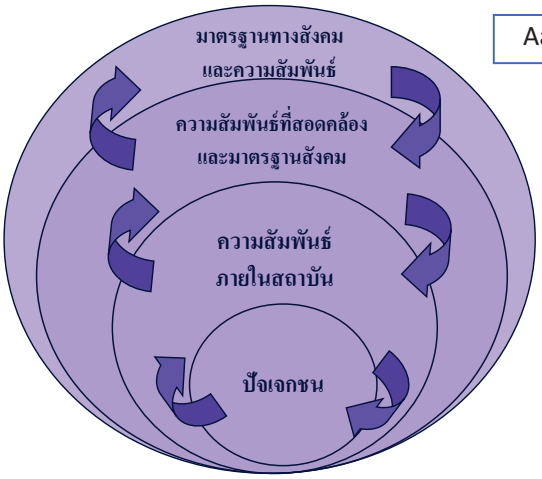
Can we trust these scholars?

Issues of academic integrity are linked to various "circles" of moral concerns about ethics, concern expanding from individual relationships to both personal and social global concerns. The Researchers have found circles include: that people find ways to Relationships between justify the ways they students and professors, behave. People justify relationships among their behaviour based on professors, researchers and ethical values in which administrators, other "the ends justify the relationships, such as means." The research families, friends, findings about academic relationships in integrity indicate the need institutions or within for broader discussions professional bodies; civic about both ethics and the relationships (sometimes relationships that form our referred to as "the public communities. In a interest"), including relational approach to global concerns; other ethics, people may ask species and beings "who and what should I including local and global care about? There may be environments



Aa3





The Expanding Circle ofMoral Concern

- **Actors are not isolated.**
- **Ethical conflicts and dilemmas occur within relationships. What relationships are relevant in this case?**
- **How are actors within their various relationships, including social relationships and norms interacting?**

ขยายวงกลมของความห่วงกังวลกับหลักธรรมจริยา

- **ผู้ปฏิบัติ ไม่ได้ยืนอยู่คนเดียว**
- **ความขัดแย้งด้านจริยธรรมและทางสองแพร่งที่เกิดขึ้นภายในความสัมพันธ์ มีความสัมพันธ์อะไรบ้างที่สอดคล้องกับกรณีนี้?**
- **ผู้ปฏิบัติที่มีความสัมพันธ์หลากหลายจะทำอย่างไรรวมถึงความสัมพันธ์ทางสังคมและมาตรฐานการปฏิบัติต่อกัน?**

Aa4

A Multiple Model Approach to Ethics

1. Act-oriented approaches: ask--

- What should I do?
- What is my **intention**? Is it a morally good intention?
- What are my legal, social or religious **duties or obligations**?
- What are the likely **consequences** to others, including family, colleagues, friends, professional groups, children, vulnerable persons, the public, next generations, environment.

การใช้วิธีการที่หลากหลายรูปแบบในการเข้าถึงประเด็นจริยธรรม

1. การเข้าไปจัดการโดยมุ่งเน้นการกระทำ : ให้ถามว่า –

- แล้วฉันควรจะทำอะไร?
- **ความตั้งใจ**ของฉันคืออะไร ? มันเป็นความตั้งใจดีในทางธรรมจริยาไหม?
- หน้าที่ของฉันทางด้านกฎหมาย ด้านสังคมหรือด้านศาสนาคืออะไร หรือ **มีบทบาทหน้าที่หรือข้อผูกพันอะไรบ้าง?**
- มันน่าจะมีผลตามมาอะไรบ้างต่อคนทั้งหลาย รวมถึงต่อครอบครัว ต่อผู้ร่วมงาน ต่อเพื่อน ต่อกลุ่มครู อาจารย์ ต่อเด็ก ต่อคนที่อ่อนแอ ต่อสาธารณะชนต่อคนรุ่นหลัง และต่อสิ่งแวดล้อมอะไรบ้าง

Aa5

A Multiple Model Approach to Ethics

2. Character-based approaches: ask -

- What are the characteristic of the virtuous scholar?
- What **virtues** do I wish to practice? What will my character become?

3. Relationships: ask "who should I care about?"

- Students and professors;
- Other professors, researchers and administrators;
- Families, friends, relationships in other groups or institutions;
- Civic relationships, the public interest (locally and globally);
- Other species and beings; spiritual concerns.

การใช้วิธีการที่หลากหลายรูปแบบในการเข้าถึงประเด็นจริยธรรม

2. การเข้าไปจัดการโดยดูพื้นฐานด้านลักษณะนิสัย : โดยการถามว่า

- บัณฑิตที่ดีงามและคนดีมีลักษณะนิสัยแบบไหน?
- มีความดีงามอะไรบ้างที่ฉันอยากจะทำ? แล้วลักษณะนิสัยฉันจะเป็นอย่างไร

3. การเข้าถึงความสัมพันธ์ : ให้ถามว่า "ใครบ้างล่ะที่ฉันควรใส่ใจที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์?" เช่น

- นักศึกษา นักวิชาการและครูอาจารย์
- อาจารย์คนอื่นๆ นักวิจัย และผู้บริหาร;
- ครอบครัว เพื่อน ความสัมพันธ์ในกลุ่มอื่นๆหรือสถาบันอื่นๆ
- ความสัมพันธ์กับภาคประชาชน ความสนใจของสาธารณชน (ทั้งในท้องถิ่นและในระดับโลก)
- แล้วสิ่งมีชีวิตอื่นๆและความห่วงกังวลด้านจิตใจ

Aa6

A relational approach to academic integrity

- Dishonesty reduces – or destroys – trust within affected relationships.
- In all aspects of academic integrity, the "expanding circles of moral concern" are important considerations for:
  - Promoting honesty and preventing cheating;
  - Processes to remedy dishonesty;
  - Policy development.

การใช้ความสัมพันธ์เพื่อเข้าถึงสู่ความสุจริตทางวิชาการ

- ความไม่สุจริต ลดลง – หรือความไม่สุจริตระงับยับยั้งลง – ความไว้วางใจเกิดขึ้นภายในกลุ่มที่มีความสัมพันธ์กัน
- ในทุกมุมมอง ของความซื่อสัตย์ทางวิชาการ "การขยายวงกลมของความห่วงกังวลด้านธรรมจริยา" และเป็นสิ่งสำคัญที่ควรพิจารณาสำหรับ :
  - การส่งเสริมให้เกิดความสุจริตและป้องกันการโกง
  - กระบวนการที่จะเยียวยาความไม่สุจริต
  - การพัฒนานโยบาย

Aa7

"Trust is the residue of promises fulfilled."

-- attributed to *Frank Navran*

"ความไว้วางใจเป็นส่วนที่ยังเหลืออยู่เมื่อคำมั่นสัญญาได้รับการปฏิบัติอย่างสมบูรณ์"

-- โดย แฟรงค์ นาฟราน

B1

BUILDING CULTURES OF INTEGRITY IN ORGANIZATION, INSTITUTION AND SOCIETY

Introduction to Participatory Policy Making

การสร้างวัฒนธรรมของความสุจริตในองค์กร สถาบัน และในสังคม

บทนำสู่การกำหนดนโยบายแบบมีส่วนร่วม

B2

Current policies for academic integrity at participants' institutions:

- **Small group discussions**
  - Who developed the policy?
  - What was the process of policy making?
  - What processes are used to address violations? (e.g. incidents of cheating on exams, plagiarism)
  - What works and what doesn't?
  - What are you aiming for? How would you define "success"?
- **Large group:**
  - findings and discussion

นโยบายปัจจุบันสำหรับความสุจริตทางวิชาการในองค์กรของผู้ร่วมอบรม

- สานเสวนากลุ่มย่อย
  - ใครบ้างเป็นคนกำหนดนโยบาย?
  - กระบวนการกำหนดนโยบายมีขั้นตอนกระบวนการอะไรบ้าง?
  - มีกระบวนการอะไรบ้างที่ใช้ในการแก้ปัญหาการละเมิดกฎ? (ตัวอย่างจากอุบัติการณ์ของการโกงในการสอบ การลอกผลงาน)
  - วิธีไหนได้ผลและวิธีไหนไม่ได้ผล?
  - เราพุ่งเป้าหมายอะไรในการจัดการกับการละเมิด? เราอธิบายคำว่า "สำเร็จ" อย่างไร?
- อภิปรายในกลุ่มใหญ่
  - นำเสนอและอภิปราย

B3

Participatory policy making

Dr. Vanchai Vatasanapt
Prof. Catherine Morris

การกำหนดนโยบายแบบมีส่วนร่วม

ศ.นพ.วันชัย วัฒนศัพท์
ศ.แคทเธอรีน มอร์ริส

B4

What is the basis for policy decisions?

- **Power:**
  - authorities decide, or parties compete
  - "Who has power?"
- **Rights:**
  - Decisions based on rights or entitlement
  - "Who is right?" Who has legal or moral entitlement or obligation?
- **Needs and interests:**
  - Decisions based on needs and interests of all concerned.
  - "How can we meet all needs?"

อะไรเป็นแนวคิดพื้นฐานของการตัดสินด้านนโยบาย?

- **อำนาจ :**
  - ผู้มีอำนาจตัดสินใจหรือกลุ่มทั้งหลายพยายามเอาชนะ
  - "ใครล่ะคือ ผู้ใช้อำนาจ?"
- **สิทธิ :**
  - การตัดสินใจโดยพิจารณาจากพื้นฐานด้านสิทธิหรือ มีผู้กำหนดให้
  - "ใครล่ะถูก?" ใครมีสิทธิตามกฎหมายหรือได้รับการมอบหมายด้วยดูหลักธรรมจริยา หรือ รู้สึกเป็นข้อผูกพันที่จะต้องให้สิทธิ?
- **ความต้องการที่เป็นความจำเป็น และจุดสนใจ :**
  - การตัดสินใจขึ้นกับความจำเป็น และจุดสนใจของทุกฝ่ายที่มีความห่วงกังวล
  - "เราจะสามารถตอบสนองความต้องการที่จำเป็นทั้งหลายเหล่านั้นอย่างไร?

B5

What is the basis for policy decisions?

อะไรเป็นแนวคิดพื้นฐานของการตัดสินใจด้านนโยบาย?

- **Relational approaches**:
  - Creating or improving relationships
  - "How can we have peaceful relationships based on fairness & integrity?"

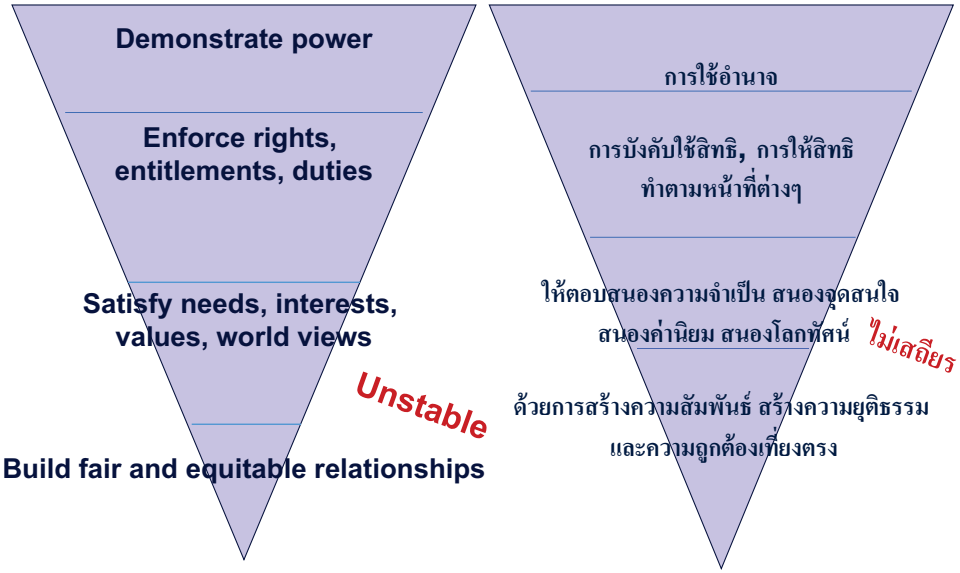
- **การใช้ความสัมพันธ์ในการเข้าถึงการตัดสินใจด้านนโยบาย :**

- การสร้างและปรับปรุงความสัมพันธ์

-"เราจะสามารถช่วยให้เกิดความสัมพันธ์ที่สันติสุข โดยใช้หลักความยุติธรรม และความสุจริตได้อย่างไร?"

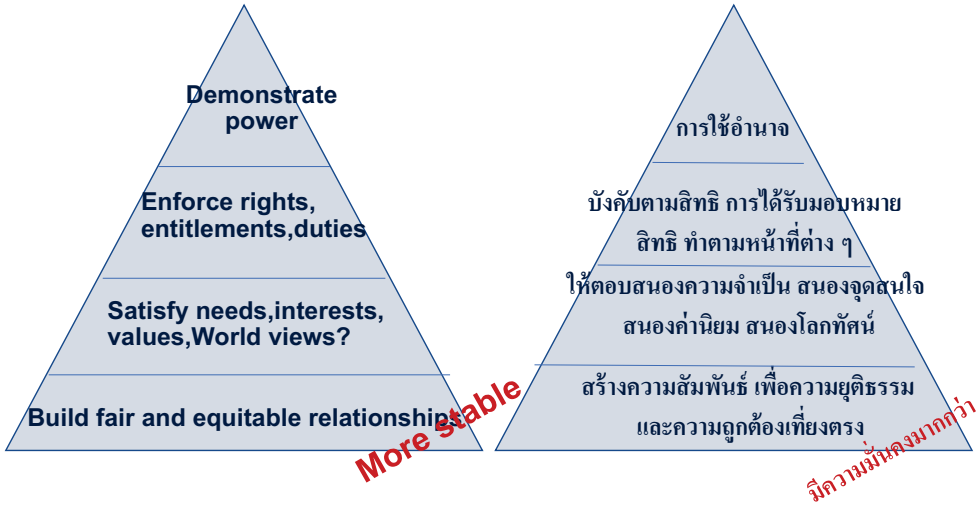
5

B6



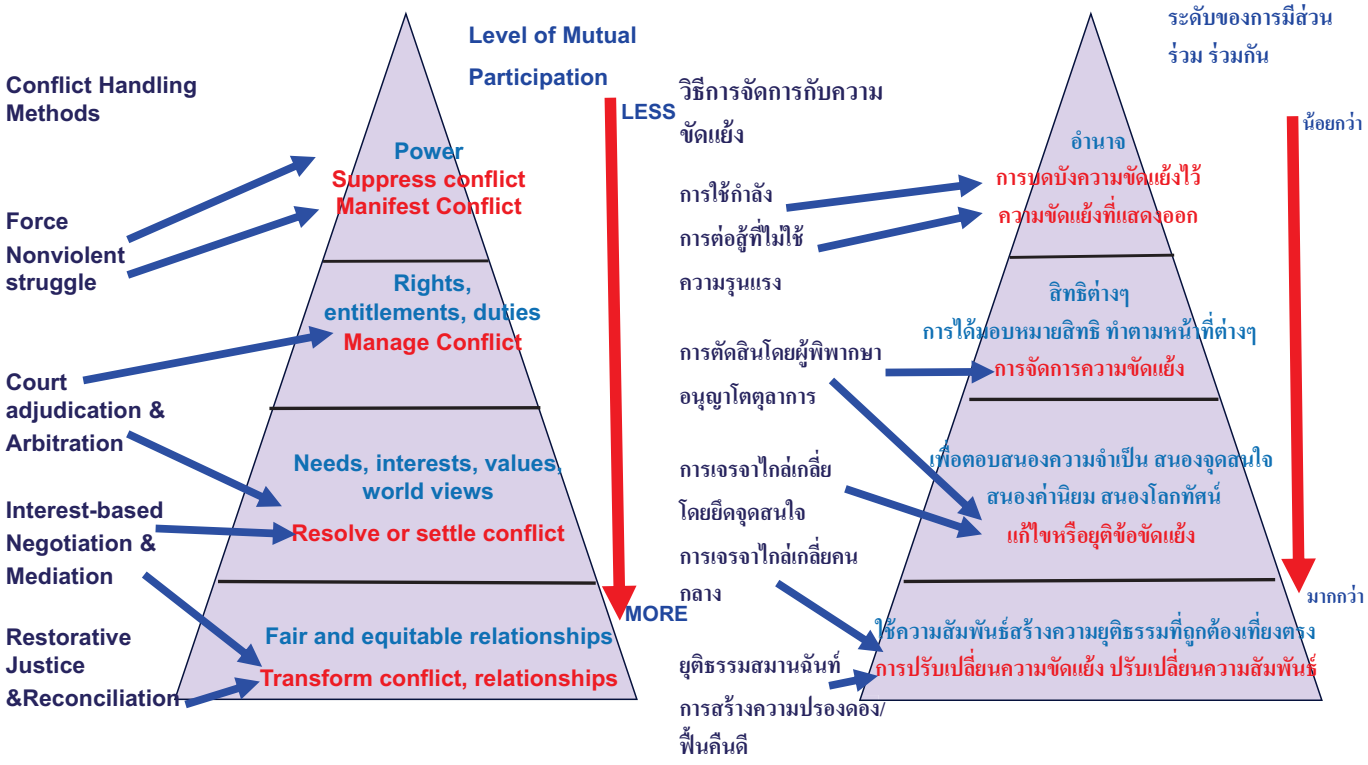
6

B7

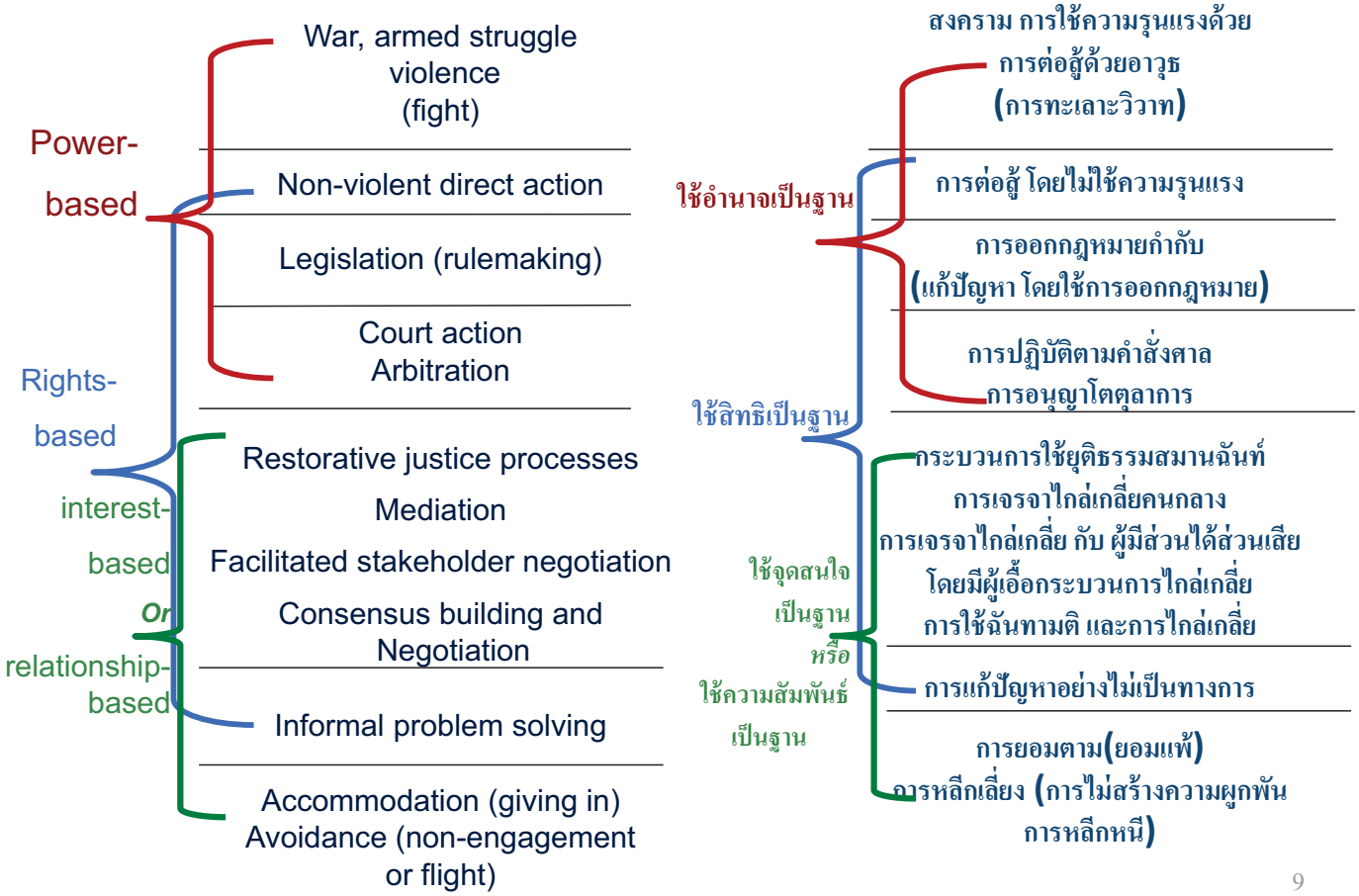


7

B8


Conflict Handling Methods
Force
Nonviolent struggle
Court adjudication & Arbitration
Interest-based Negotiation & Mediation
Restorative Justice &Reconciliation
Level of Mutual Participation
LESS
MORE
Power
Suppress conflict
Manifest Conflict
Rights, entitlements, duties
Manage Conflict
Needs, interests, values, world views
Resolve or settle conflict
Fair and equitable relationships
Transform conflict, relationships
วิธีการจัดการกับความขัดแย้ง
การใช้กำลัง
การต่อสู้ที่ไม่ใช้ความรุนแรง
การตัดสินโดยผู้พิพากษาอนุญาโตตุลาการ
การเจรจาไกล่เกลี่ยโดยยึดจุดสนใจ
การเจรจาไกล่เกลี่ยคนกลาง
ยุติธรรมสมานฉันท์
การสร้างความปรองดอง/ฟื้นคืนดี
ระดับของการมีส่วนร่วม ร่วมกัน
น้อยกว่า
มากกว่า
อำนาจ
การปิดบังความขัดแย้งไว้
ความขัดแย้งที่แสดงออก
สิทธิต่างๆ
การได้มอบหมายสิทธิ ทำตามหน้าที่ต่างๆ
การจัดการความขัดแย้ง
เพื่อตอบสนองความจำเป็น สนองจุดสนใจ
สนองค่านิยม สนองโลกทัศน์
แก้ไขหรือยุติข้อขัดแย้ง
ใช้ความสัมพันธ์สร้างความยุติธรรมที่ถูกต้องเที่ยงตรง
การปรับเปลี่ยนความขัดแย้ง ปรับเปลี่ยนความสัมพันธ์

B9


Power-based
War, armed struggle violence (fight)
Non-violent direct action
Legislation (rulemaking)
Court action Arbitration
Rights-based
interest-based
Or
relationship-based
Restorative justice processes
Mediation
Facilitated stakeholder negotiation
Consensus building and Negotiation
Informal problem solving
Accommodation (giving in)
Avoidance (non-engagement or flight)
ใช้อำนาจเป็นฐาน
สงคราม การใช้ความรุนแรงด้วยการต่อสู้ด้วยอาวุธ (การทะเลาะวิวาท)
การต่อสู้ โดยไม่ใช้ความรุนแรง
การออกกฎหมายกำกับ (แก้ปัญหา โดยใช้การออกกฎหมาย)
การปฏิบัติตามคำสั่งศาล การอนุญาโตตุลาการ
ใช้สิทธิเป็นฐาน
ใช้จุดสนใจเป็นฐาน
หรือ
ใช้ความสัมพันธ์เป็นฐาน
กระบวนการใช้ยุติธรรมสมานฉันท์
การเจรจาไกล่เกลี่ยคนกลาง
การเจรจาไกล่เกลี่ย กับ ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย
โดยมีผู้เอื้อกระบวนการไกล่เกลี่ย
การใช้ฉันทามติ และการไกล่เกลี่ย
การแก้ปัญหาอย่างไม่เป็นทางการ
การยอมตาม(ยอมแพ้)
การหลีกเลี่ยง (การไม่สร้างความผูกพัน การหลีกหนี)

B10

Several types of decision making

- "Top down" decision making: Decision maker decides on the advice of selected experts, and with influence of lobby groups.
- Stakeholder consultation: Decision-maker consults with a representative group of people through advisory committees, lobby groups, and sometimes public hearing processes, and then independently makes a decision.

ชนิดต่างๆของการตัดสินใจ

- **การตัดสินใจ "จากบนลงล่าง "** : ผู้ที่ทำหน้าที่ตัดสินใจฟังคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญที่ได้เลือกขึ้นมาและจากอิทธิผลบทบาทของนักล็อบบี้
- **การให้คำปรึกษาของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย** : ผู้มีอำนาจตัดสินใจปรึกษากลุ่มตัวแทนกลุ่มประชาชนผ่านทางคณะกรรมการที่ปรึกษา รวมถึงกลุ่มนักล็อบบี้และบางทีใช้กระบวนการประชาพิจารณ์แล้วใช้การตัดสินใจเอาเอง

B11

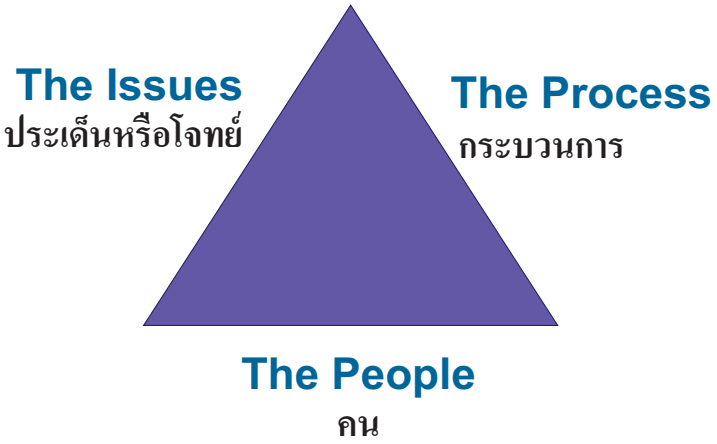
Several types of decision making

- Stakeholder participation: Decision maker decides after soliciting broad input from members of stakeholder groups through questionnaires, "town hall" meetings and other forms of input.
- Shared decision-making: Representatives of stakeholder groups work together with official decision makers to negotiate policies or regulations.

ชนิดต่างๆของการตัดสินใจ

- **การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย :** ผู้มีอำนาจตัดสินใจทำการตัดสินใจหลังจากการเรียกร้องชักชวนอย่างกว้างขวางจากสมาชิกของกลุ่มผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ผ่านการใช้แบบสอบถาม ใช้การประชุม"สภาเมือง"และรูปแบบอื่นๆของวิธีการ
- **การตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม** : ผู้แทนของกลุ่มผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทำงานร่วมกับพนักงาน ผู้มีหน้าที่ตัดสินใจ เพื่อเจรจาไกล่เกลี่ยด้านนโยบายหรือด้านกฎกติกา

B12



B13

Who is involved or affected in decision making: "Stakeholders"

All persons or groups:

- who can make or implement decisions ("parties" who are directly involved)
- who can block or sabotage decisions or their implementation
  - those with political power to gain official attention;
  - those who can generate public sympathy;

ใครบ้างที่เกี่ยวข้องหรือได้รับผลกระทบในการตัดสินใจ :

"ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย"

ทุกคนหรือทุกกลุ่มทั้งหมด

- ใครบ้างที่สามารถทำการตัดสินใจหรือนำผลการตัดสินใจไปปฏิบัติ ("กลุ่มทั้งหลาย"ผู้ซึ่งเกี่ยวข้องโดยตรง)
- ***ใครที่อาจจะขัดขวางหรือก่อกวนทำลายการตัดสินใจหรือขัดขวางการนำผลการตัดสินใจไปปฏิบัติ***
  - ***กลุ่มที่มีอำนาจทางการเมืองที่จะเรียกร้องความสนใจจากเจ้าหน้าที่***
  - ***กลุ่มที่สามารถสร้างให้เกิดความสงสารของสาธารณชน***

B14

Who is involved or affected in decision making: "Stakeholders"

- who are affected directly or indirectly by decisions or their implementation (including voiceless or vulnerable persons or groups and including women, children, and men)

ใครบ้างที่เกี่ยวข้องหรือได้รับผลกระทบในการตัดสินใจ : "ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย"

- ใครที่**ได้รับผลกระทบโดยตรงหรือโดยอ้อม**จากการตัดสินใจหรือการนำการตัดสินใจไปปฏิบัติ (รวมถึงคนที่ไม่มีความสามารถที่ทำให้ผู้อื่นได้ยินเสียงหรือคน/กลุ่มคนที่อ่อนแอรวมถึงสตรี เด็ก หรือแม้แต่บุรุษ)

B15

Brief Discussion:
Who are the stakeholders regarding academic integrity policies in your educational institution?

1. Those who make or implement decisions
2. Those who can block or sabotage decisions or implementation
3. Those who are affected directly or indirectly by decisions or their implementation

การอภิปรายสั้น ๆ :
ใครบ้างที่เป็นผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวกับนโยบายความสุจริตทางวิชาการในองค์กรหรือในองค์กรของเรา?

1. ผู้ที่ทำหน้าที่ตัดสินใจหรือนำการตัดสินใจไปปฏิบัติ
2. ผู้ที่สามารถขัดขวางหรือก่อกวนทำลายการตัดสินใจหรือการนำการตัดสินใจไปปฏิบัติ
3. ผู้ที่ได้รับผลกระทบโดยตรงหรือโดยอ้อมจากการตัดสินใจหรือการนำการตัดสินใจไปปฏิบัติ

B16

Shared Decision Making Theory

- The decision maker participates as a stakeholder to ensure government/decision-maker interests are reflected in the consensus recommendation of representatives of all the stakeholder groups;
- The legitimate authority of decision maker remains intact. If there is no consensus (in which decision-maker is a part) then the decision maker decides;

ทฤษฎีการร่วมตัดสินใจ

- ผู้มีหน้าที่ตัดสินใจเข้าร่วมในฐานะผู้มีส่วนได้ส่วนเสียเพื่อให้มั่นใจว่าจุดสนใจของรัฐและของผู้มีอำนาจได้สะท้อนอยู่ในข้อเสนอแนะที่เป็นฉันทามติของผู้แทนทั้งหลายจากกลุ่มผู้มีส่วนได้เสีย
- เจ้าหน้าที่ผู้ทำหน้าที่ตัดสินใจยังคงมีความชอบธรรมในอำนาจหน้าที่ที่ได้รับมอบหมาย ถ้าไม่มีฉันทามติ (ซึ่งผู้มีอำนาจร่วมตัดสินใจเป็นส่วนหนึ่งอยู่) ก็ให้ผู้มีอำนาจตัดสินใจได้เอง

B17

Shared Decision Making Theory

- The information brought to the table is more balanced and of higher quality, leading to a better quality decisions;
- A high level of consensus fosters less stakeholder conflict over the resulting decision and in implementation phases;
- The decision-maker must commit to the process and agree there will be no "end runs" by powerful lobbies about consensus recommendations resulting from the shared decision making

ทฤษฎีการร่วมตัดสินใจ

- ข้อมูลที่ได้นำมาสู่โต๊ะเจรจาจะมีคุณค่าสูงและมีความเท่าเทียมกัน นำไปสู่การตัดสินใจที่มีคุณภาพ
- การใช้กระบวนการสร้างให้เกิดฉันทามติในระดับสูงจะช่วยให้ลดปัญหาความขัดแย้งจากผลการตัดสินใจและลดความขัดแย้งในการนำไปปฏิบัติด้วย
- ผู้มีอำนาจในการตัดสินใจต้องให้คำมั่นต่อกระบวนการและเห็นชอบว่าจะไม่มีการ ใช้วิธีการซิกแซ็ก เช่น กระบวนการล็อบบี้ผู้ที่มีอำนาจต่อผลของการใช้ฉันทามติแทนการใช้กระบวนการตัดสินใจร่วมกัน

B18

Justification of Shared Decision Making

ความมีเหตุผลต่อการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม

- The decision maker's needs are fully reflected in any consensus outcome.
- The legitimate authority of the decision maker remains intact.
- The consensus decisions of a representative group of stakeholders in which all stakeholders' interests have been accommodated will be "irresistible" to official policy makers (decision makers).

- ความต้องการที่เป็นความจำเป็น (Needs) ของผู้ทำหน้าที่ตัดสินใจได้รับการสะท้อนอยู่ในผลลัพธ์ของฉันทามติ
- อำนาจหน้าที่ของผู้ทำการตัดสินใจยังคงมีความชอบธรรมอยู่
- การตัดสินใจด้วยฉันทามติของกลุ่มตัวแทนของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย โดยบรรดาจุดสนใจของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทั้งหลายได้ยอมรับให้มีการบรรจุไว้แล้ว เจ้าหน้าที่ผู้ที่ทำหน้าที่ตัดสินใจ(ผู้มีอำนาจตัดสินใจ)มิอาจจะต้านขัดขวางได้

B19

Critiques of shared decision making

ข้อวิจารณ์ของการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม

- "It doesn't 'work'"
  - There is rarely a complete consensus among stakeholders
  - Response: even so, decision makers are able to make more informed decisions.
- "too expensive and time consuming."
  - Response: consider expense and time for implementation

- **"มันไม่อาจจะเกิดขึ้นได้หรอก"**
  - เป็นการยากที่จะสร้างให้เกิดฉันทามติ อย่างสมบูรณ์ระหว่างผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย
  - ข้อตอบสนอง : ถึงแม้จะทำให้เกิดได้ ผู้มีอำนาจตัดสินใจยังสามารถทำการตัดสินใจ ด้วยข้อมูลที่มีมากกว่า
- "กระบวนการดังกล่าวจะใช้งบประมาณสูงและใช้เวลามากทีเดียว"
  - ข้อตอบสนอง : ให้พิจารณางบประมาณที่ต้องใช้และเวลาที่จะนำไปปฏิบัติตามการ ตัดสินใจ

B20

Critiques of shared decision making

ข้อวิจารณ์ของการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม

- "It's not accountable and circumvents officially mandated processes."
  - Response: authority is retained by official decision makers at all times.
- "Not all stakeholders have resources and power to participate."
  - Response: some stakeholders may need to have resources provided by decision makers or others

- "มันไม่อาจสร้างความสำนึกรับผิดชอบและหลีกเลี่ยงกระบวนการทางราชการที่ได้กำหนดไว้แล้ว"
  - ข้อสนองตอบ: อำนาจหน้าที่ของผู้มีอำนาจตัดสินใจก็ยังคงอยู่ตลอดเวลา
- "ไม่ใช่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกคนจะมีทรัพยากรและอำนาจที่จะเข้ามามีส่วนร่วม"
  - ข้อสนองตอบ : ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียบางคนอาจจะจำเป็นที่จะต้องได้รับการสนับสนุนทรัพยากรต่างๆโดยผู้มีอำนาจตัดสินใจหรือผู้อื่นทั้งหลาย

B21

Stakeholder Consultation Indicated

ด้วยการปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีสิ่งที่ต้องทำ

- Stakeholder commitment not required for implementation
- ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียไม่จำเป็นต้องมีข้อผูกพันในการนำไปปฏิบัติ
- Non-controversial
- ไม่มีการโต้แย้งกัน
- Few issues
- มีประเด็นไม่กี่ประเด็น
- Minor impact on stakeholders' social, economic or other interests
- มีผลกระทบต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสียด้านสังคม เศรษฐกิจ หรือจุดสนใจอื่นๆน้อย

Stakeholder Negotiation Indicated

ด้วยการเจรจาไกล่เกลี่ยกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีสิ่งที่ต้องทำ

- Stakeholder commitment required for implementation
- ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีข้อผูกพันในการนำไปปฏิบัติตามข้อผูกพัน
- Controversial
- มีการโต้แย้งได้
- Many issues
- มีประเด็นมาก
- High impact on stakeholders' social, economic or other interests
- มีผลกระทบต่อผู้มีส่วนได้เสียด้านสังคมเศรษฐกิจ หรือจุดสนใจอื่นๆมาก

B22

Stakeholder Consultation Indicated
ด้วยการปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีสิ่งที่ต้องทำ

- Decision maker has little discretion
- ผู้มีอำนาจตัดสินใจมีการใช้ดุลยพินิจการตัดสินใจเองได้น้อย
- Low stakeholder expectations for involvement
- ความคาดหวังของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในการมีส่วนร่วมต่ำ
- Time is limited
- มีเวลาจำกัด

Stakeholder Negotiation Indicated
ด้วยการเจรจาไกล่เกลี่ยกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย มีสิ่งที่ต้องทำ

- Decision maker has wide discretion
- ผู้มีอำนาจการตัดสินใจมีดุลยพินิจการตัดสินใจกว้างขวาง
- High stakeholder expectations for involvement
- ความคาดหวังของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียสูงในการเข้ามามีส่วนร่วม
- Time is available
- ต้องมีเวลาพอ

B23

Stakeholder Consultation Indicated
ด้วยการปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีสิ่งที่ต้องทำ

- General agreement on relevant data
- มีข้อตกลงกันในข้อมูลที่เกี่ยวข้อง
- Stakeholders unwilling to work together
- ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียไม่เต็มใจที่จะทำงานร่วมกัน
- Resources not available to support negotiations
- ขาดปัจจัยและทรัพยากรที่จะสนับสนุนการเจรจาไกล่เกลี่ย

Stakeholder Negotiation Indicated
ด้วยการเจรจาไกล่เกลี่ยกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีสิ่งที่ต้องทำ

- Disagreement or gaps in data
- มีความเห็นต่างหรือมีช่องว่างในข้อมูล
- Stakeholders willing to work together
- ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียเต็มใจที่จะทำงานร่วมกัน
- Resources available to support negotiations
- มีปัจจัยและทรัพยากรเพียงพอที่จะสนับสนุน

B24

General Principle: *หลักการทั่วไป* :

- The more important it is to have stakeholders' broad voluntary compliance with a decision, the more important it is to involve the stakeholders in decision making.

- มีความสำคัญยิ่งกว่าที่จะต้องมีความยินยอมด้วยความสมัครใจของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในการตัดสินใจและส่วนสำคัญยิ่งไปกว่านั้นคือการให้ผู้มีส่วนได้เสียร่วมในการตัดสินใจ

B25

For successful implementation

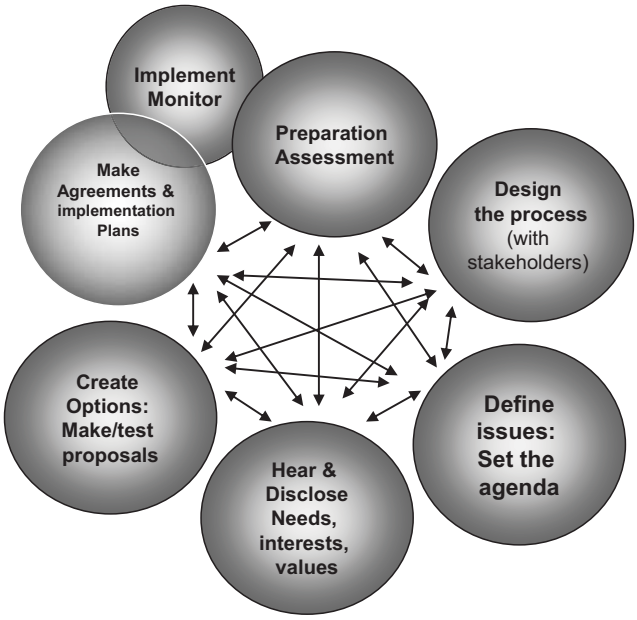
- Student peer pressure is important: Give students "ownership" and responsibility: **"Give students the primary role."** (McCabe 2004)
- Faculty support of academic integrity policies is important: **"Engage faculty."** (McCabe 2004)
- "Success" requires broad support by key stakeholders: Students and faculty.

เพื่อผลสำเร็จในการนำการตัดสินใจไปปฏิบัติ

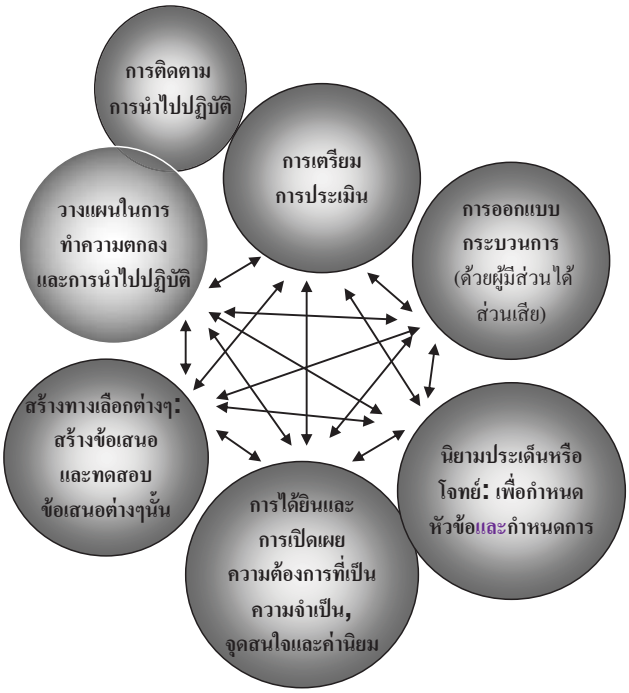
- ความกดดันของเพื่อนนักศึกษาหรือเพื่อนผู้ร่วมงานมีความสำคัญ : เปิดโอกาสให้นักศึกษาหรือผู้ร่วมงานรู้สึกถึง "ความเป็นเจ้าของกระบวนการ" และความรับผิดชอบ : **"การให้นักศึกษาหรือผู้ร่วมงาน/ผู้สอบมีบทบาทเป็นส่วนสำคัญ"** (McCabe 2004)
- การมีคณะวิชาและอาจารย์ บุคลากรอื่นสนับสนุนนโยบายความสุจริตทางวิชาการเป็นเรื่องสำคัญจึงต้องมีการ **"Engage faculty."** หรือ "ต้องให้อาจารย์บุคลากรและคณะวิชาหน่วยงานมีส่วนผูกพันในเรื่องนี้" (McCabe 2004)
- "ความสำเร็จ" ต้องการการสนับสนุนโดยผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ที่สำคัญได้แก่ : นักศึกษาและอาจารย์ พนักงานอื่นๆ

B26

A process of shared decision making



กระบวนการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม



B27

Conducting a shared decision making process

Preparation Assessment

1. Preparation and assessment

- What are the *issues* to be addressed?
- On these issues, who are the *stakeholders, and what are their legal (and moral) rights, needs and interests*?
- What is the *context*: the relevant history, institutional structures and cultural norms?
- What is the "*policy framework*": relevant laws, regulations and existing policies?

จัดทำกระบวนการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม

การเตรียม
การประเมิน

1. การเตรียมการและการประเมิน

- มีประเด็นหรือโจทย์อะไรที่จำเป็นต้องพิจารณา?
- ในประเด็นเหล่านี้ใครเป็น*ผู้มีส่วนได้เสีย*และมีอะไรที่เป็นเรื่องกฎกติกา (และจริยธรรม) เช่น *สิทธิ,ความต้องการที่เป็นความจำเป็นและจุดสนใจต่างๆ?*
- อะไรเป็น*บริบทหรือคำอรรถาธิบาย* : ประวัติศาสตร์ที่เกี่ยวข้อง, โครงสร้างของสถาบันและวัฒนธรรมที่ยึดถือปฏิบัติ?
- อะไรคือ "*กรอบนโยบาย*" : กฎกติกาที่เกี่ยวข้องและนโยบายที่ใช้อยู่ที่มีความสัมพันธ์กับกฎกติกาเหล่านี้?

B28

Hypothetical Case Study:

กรณีศึกษาสถานการณ์สมมติ

- **Who are the stakeholders?**
  - Those who ***make or implement*** decisions
  - Those who can ***block* or *sabotage*** decisions *or* implementation
  - Those who are ***affected directly* or *indirectly*** by decisions *or* their implementation
- Regarding issues of academic integrity, what are the various stakeholders' ***needs, interests and obligations***.

- **ใครคือผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทั้งหลาย?**
  - ใช่คนที่ทำการตัดสินใจหรือนำการตัดสินใจไปปฏิบัติใช่ไหม?
  - ใช่คนที่ขัดขวางหรือทำลายกระบวนการตัดสินใจหรือทำลายการนำผลการตัดสินใจไปปฏิบัติไหม?
  - ใช่คนที่ได้รับผลกระทบโดยตรงหรือโดยอ้อมจากการตัดสินใจหรือผลของการนำการตัดสินใจไปปฏิบัติไหม?
- **หากดูประเด็นของความสุจริตทางวิชาการ มีอะไรบ้างที่เป็นความต้องการที่เป็นความจำเป็น มีอะไรบ้างที่เป็นจุดสนใจ และมีอะไรบ้างที่เป็นภาระหน้าที่**

B29

Conducting a shared decision making process

การดำเนินกระบวนการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม

2. Process design (shared decision making)

- stakeholder representatives are invited to work together to create the process.
- includes:
  - agreement on the issues;
  - agreement on the type of procedures;
  - procedural ground rules;
  - Identification and assembly of information
  - development of a workplan and timetable.

2. การออกแบบกระบวนการ (การตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม)

- ตัวแทนของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียได้รับเชิญให้มาทำงานด้วยกัน เพื่อกำหนดกระบวนการร่วมกัน
- ซึ่งหมายรวมถึง :
  - ข้อตกลงในประเด็นทั้งหลาย
  - ข้อตกลงในชนิดของกระบวนการ
  - กติกาพื้นฐานของกระบวนการ
  - พิจารณาถึงข้อมูลและการรวบรวมข้อมูล
  - การพัฒนาแผนการทำงานและตารางการทำงาน

B30

Conducting a shared decision making process

การดำเนินกระบวนการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม

3. **Agreement building (using principles of interest based negotiation)**
   - **define the** issues;
   - **learn about** stakeholder needs, interests and important values
   - **brainstorm** solutions; **test proposals against stakeholders' needs and interests**
   - **build** agreement **using the preferred solutions that will meet as many needs of as many stakeholders as possible**

3. การสร้างข้อตกลง(ด้วยการใช้หลักการ การเจรจาไกล่เกลี่ยโดยยึดจุดสนใจ)
- **นิยาม** ประเด็นหรือโจทย์ให้ถูกต้อง
- **ทำความเข้าใจ**กับความต้องการที่เป็นความจำเป็นอย่างแท้จริงของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย(Needs)ทำความเข้าใจ จุดสนใจของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและทำความเข้าใจค่านิยมหรือคุณค่าที่สำคัญ
- **ระดมสมอง**หาทางออก ; **ทดสอบข้อเสนอทางเลือกให้สอดคล้องกับความจำเป็นและจุดสนใจของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย**
- **สร้างข้อตกลง**โดยใช้**ทางเลือกที่ชอบมากกว่าที่จะสนองตอบความจำเป็น(Needs) ของผู้มีส่วนได้เสียให้มากที่สุดเท่าที่จะมากได้**

B31

Conducting a shared decision making process

การดำเนินกระบวนการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม

- conduct a feasibility assessment; can it be implemented? How, when and where?
- Develop plans for implementation and evaluation.
- formalize agreements

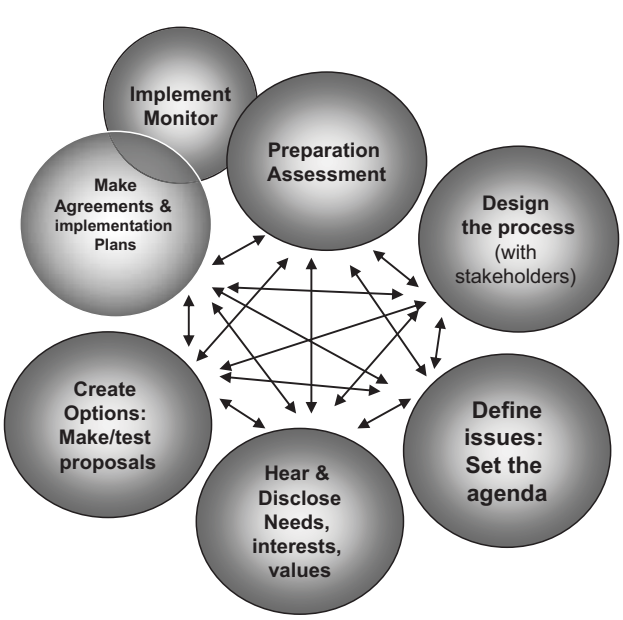
- **NOTE:** it is important that stakeholder representatives frequently check and build consensus among their constituents.

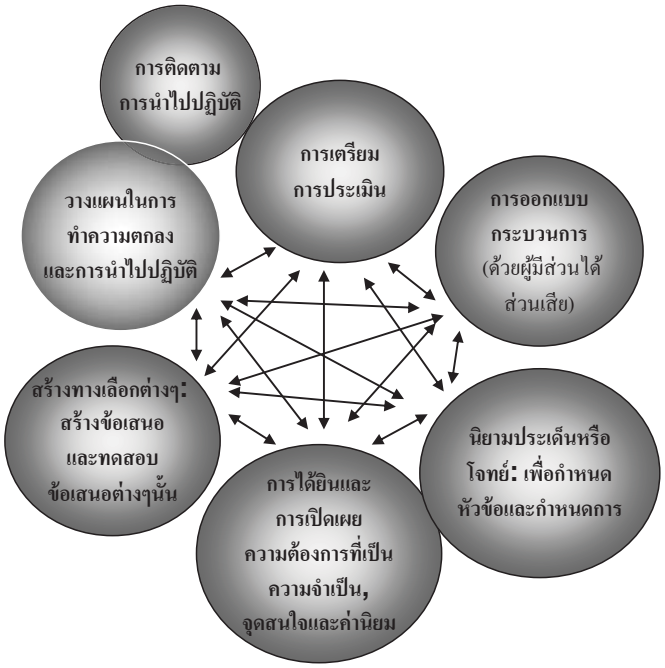
- ทำการประเมินความเป็นไปได้ มันสามารถจะนำไปปฏิบัติได้ไหม? ทำได้อย่างไร ทำเมื่อไรและที่ไหน?
- พัฒนาแผนที่จะนำข้อตกลงไปปฏิบัติและทำการประเมิน
- วางกรอบข้อตกลงให้เป็นทางการ
- **ข้อสังเกต:** มีความสำคัญต่อบรรดาผู้แทนของผู้มีส่วนได้เสียจะต้องทำการตรวจสอบและสร้างฉันทามติให้เกิดขึ้นในกลุ่มผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทั้งหลาย

B32

A process of shared decision making

กระบวนการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม





B33

Principles of Negotiation

- Identify and ***consult all those involved or affected*** by the outcome of negotiation.
- Do not focus on blaming or assigning responsibility for the problem. Instead ***focus on solving the problem***.
- Do not bargain over positions, demands or "bottom lines." Instead, focus on parties ***needs, concerns, fears, goals, values, ethics…***
- Create options to ***accommodate the needs and interests of all stakeholders.***
- Jointly determine ***fair standards to evaluate all proposals***.
- ***Stakeholders build their own alternatives*** to gain negotiating power.

หลักการของการพิจารณาไกล่เกลี่ย

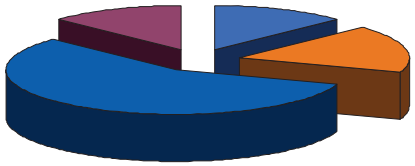
- พิจารณาและปรึกษาดูผลของการเจรจาไกล่เกลี่ยกับผู้เกี่ยวข้องและผู้ได้รับผลกระทบทั้งหลาย
- อย่าใช้วิธีการตำหนิ หรือดูว่าใครควรรับผิดชอบในปัญหานั้น แต่ให้มุ่งสู่การแก้ปัญหาในอนาคตแทน
- อย่าใช้การต่อรอง(blaming)ในจุดยืน (positions) อย่าต่อรองในข้อเรียกร้อง หรือผลสุดท้าย (" bottom lines ") แต่ให้ใช้การมองสู่ประเด็นความต้องการที่จำเป็น (needs) ของกลุ่ม ความห่วงกังวล มองความกลัว เป้าหมาย คุณค่า มองจริยธรรมแทน....
- สร้างทางเลือกหลาย ๆ ทาง เพื่อให้ครอบคลุมความจำเป็น (needs) และจุดสนใจ (interests) ของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกคน
- ให้ร่วมกันพิจารณาตัดสินใจโดยมองถึง มาตรฐานที่ยุติธรรมเพื่อประเมินข้อเสนอทั้งหมด
- ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียสร้างวิถีทางเลือกของตนเองเพื่อให้เกิดอำนาจในการเจรจาไกล่เกลี่ย

B34

How stakeholders perceive their resources :

ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีมุมมองผลประโยชน์หรือทรัพยากรที่จะนำมาแบ่งปันมากน้อย แค่ไหน

- "Distributive" Approach
  - Stakeholders compete over how to "divide the cake" (a fixed resource)
  - Win-lose



- โดยวิธีการ "แบ่งสรรปันส่วน"

- ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียจะแก่งแย่งกันเพื่อจะเอาชนะ"ในการแบ่งเค้ก" (ขนาดเค้กมีจำกัด)
- ผล : แพ้-ชนะ

B35

How stakeholders perceive their resources:

ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีมุมมองปัจจัยหรือทรัพยากรที่จะนำมาแบ่งปันมากน้อยแค่ไหน

- "Integrative" Approach
  - resources may be expandable.
  - create solutions that bridge needs and interests of all stakeholders.
  - "win-win"

- ด้วยวิธีการ "ผสมผสาน" เข้าด้วยกัน

- ตัวเนื้อเค้กหรือปัจจัยหรือทรัพยากรที่จะแบ่งอาจจะขยายเพิ่มได้ไหม

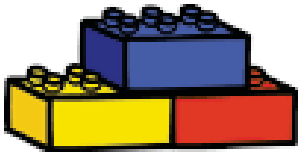
- สร้างทางเลือกที่เชื่อมโยงเอาความต้องการที่เป็นความจำเป็น และจุดสนใจของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทั้งหมดเข้าด้วยกัน
- ผลเป็น : "ชนะ-ชนะ"

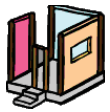
Images: UVic Humanities Computing and Media Centre and Half-Baked Software

B36

Create Mutually Acceptable Solutions

สร้างทางเลือกให้เกิดผลลัพท์ที่เป็นที่ยอมรับร่วมกัน

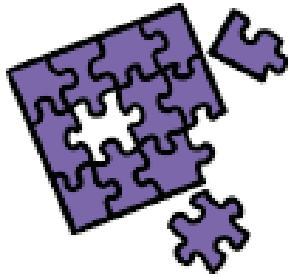




B37

Think of the problem as a

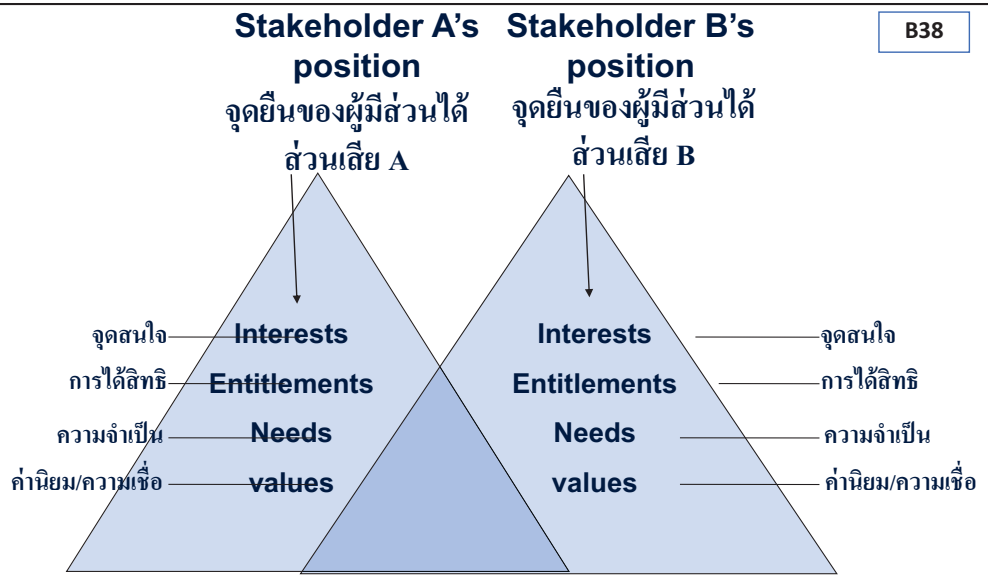
ให้พิจารณาปัญหาเหมือนกับตัวจิ๊กซอว์



puzzle

ตัวจิ๊กซอว์

B38



B39

A brief negotiation exercize

บทฝึกหัด การเจรจาไกล่เกลี่ย

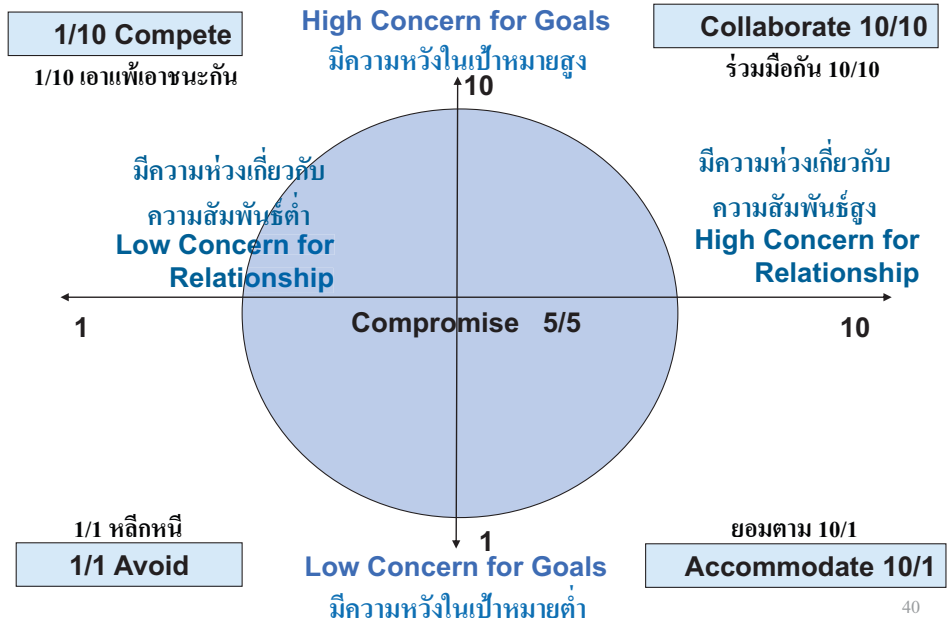
Lemon Aid

เรียนรู้จากการแบ่งลูกมะนาว

B40

Negotiation Strategies

ยุทธศาสตร์แห่งการเจรจาไกล่เกลี่ย



B41

Consider stakeholders' needs . . .

- **Welfare:** nutrition, water, air, protection against elements and disease . . .
- **Security:** safety, avoidance of violence. . .
- **Autonomy:** choice about beliefs and associations, occupation, spouse, way of life, ability to influence decisions that affect self, family or group.
- **Identity:** purpose and meaning, justice, belonging to a family, group or community, dignity. . .

พิจารณาถึงความจำเป็นทั้งหลายของผู้มีส่วนได้เสียทุกคน...

- สวัสดิการ: อาหาร น้ำ อากาศ การป้องกันต่อโรค และสภาพแวดล้อมต่างๆ...
- ความมั่นคง: ความปลอดภัย, หลีกเลี่ยงความรุนแรง
- อิสระในการตัดสินใจ: ทางเลือกเกี่ยวกับความเชื่อ และการสมาคม การเลือกอาชีพ คู่ครอง วิถีชีวิต ความสามารถในการมีอิทธิพลต่อการตัดสินใจ ที่มีผลต่อครอบครัว หรือต่อกลุ่ม
- อัตลักษณ์: เป้าหมาย และความหมาย ความยุติธรรม ความเป็นส่วนหนึ่งของครอบครัว ความเป็นส่วนหนึ่งของชุมชน ความมีเกียรติ

B42

And stakeholders' interests…

- Go beyond **positions** to understand the "**interests**" ("needs, concerns, fears, goals") that motivate them to take particular positions.
  - ***a position:*** *an educational administrator takes a position that there will be "zero tolerance" of cheating or plagiarism, and those caught cheating or plagiarizing will receive no credit for the course and be expelled from the institution.*

จุดสนใจของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย

- ให้มองเลยจุดยืนเพื่อที่จะเข้าใจ "จุดสนใจ"("ความจำเป็น ความห่วงกังวล ความกลัว เป้าหมาย") ที่เป็นแรงกระตุ้นให้พวกเขามาสู่จุดยืนเหล่านี้ได้

- จุดยืน: ผู้บริหารการศึกษา/ผู้บริหารสถาบัน มีจุดยืนว่า "จะไม่อาจทนได้" ต่อการโกง หรือ การลอกผลงาน และผู้ที่มีพฤติกรรมการโกง หรือการลอกผลงานที่ถูกจับได้จะต้องไม่ได้คะแนนอะไรเลยในกระบวนวิชานั้น และถูกให้ออกจากสถาบัน

B43

And stakeholders' interests…

- ***the interests (of the administrator)****: an educational institution with a good international reputation; good learning outcomes for students; graduates respected worldwide; avoidance of public scandals, good relationships between government officials and the institution; good ethical norms and relationships among students, instructors, administrators, government.*

จุดสนใจของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย

- จุดสนใจ (ของผู้บริหาร):
สถาบันที่มีชื่อเสียง ระดับนานาชาติ มีผลการเรียนของนักศึกษาและผู้ปฏิบัติงานที่ดี บัณฑิตและผลงาน ได้รับการยอมรับทั่วโลก หลีกเลี่ยงเรื่องฉาวโฉ่น่าอับอาย เช่นการคดโกง มีสัมพันธ์ที่ดีระหว่างเจ้าหน้าที่ของรัฐ และสถาบัน มีจริยธรรมที่ดีและมีความสัมพันธ์ที่ดีระหว่างผู้บริหาร และเจ้าหน้าที่รัฐ

B44

Sample consensus voting ballot

___ 1. I support this wholeheartedly!
___ 2. I can live with it.
___ 3. I have reservations, but for the sake of the group, I'll go along with it, and I won't try to sabotage the decision later.
___ 4. I'd really like to talk some more before we decide.
____ 5. Sorry, I have to try to block this decision.

ตัวอย่างของการใช้การลงฉันทามติ

___ 1. ฉันสนับสนุนวิธีการนี้อย่างเต็มที่
___ 2. ฉันสามารถจะพออยู่กับมันได้
___ 3. ฉันยังมีข้อข้องใจแต่เพื่อเห็นแก่กลุ่ม ฉันจะเดินไปตามความเห็นร่วมนี้ และจะไม่ไปขัดขวางทำลายการตัดสินใจนี้ในภายหลัง
___ 4. ฉันยังอยากที่จะพูดคุยกันต่อก่อนที่เราจะตกลงตัดสินใจ
____ 5. เสียใจ ฉันจำเป็นต้องขัดขวางการตัดสินใจนี้

B45

Conducting a shared decision making process

4. Implementing and Monitoring Decisions
- define responsibilities of decision maker and others
- create a time table for implementation
- develop indicators and procedures for monitoring
- develop provisions for amending agreements
- create provisions for complaints, reviews, appeals in the event the agreements are not implemented or in the event of violations.

การดำเนินการกระบวนการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม

4. การนำข้อตกลงไปปฏิบัติ และติดตามผลการปฏิบัติ
- กำหนดความรับผิดชอบของผู้ทำหน้าที่ตัดสินใจและคนอื่นๆ
- สร้างตารางเวลาของการนำไปปฏิบัติ
- พัฒนาตัวชี้วัด และกระบวนการเพื่อการติดตามประเมิน
- พัฒนาเตรียมการเพื่อการปรับปรุงข้อตกลง
- ดำเนินการเตรียมการรองรับคำร้อง การทบทวนข้อร้องเรียน รวมถึงข้อเรียกร้องในกรณีข้อตกลงไม่ได้นำไปปฏิบัติ หรือมีการละเมิดข้อตกลง

B46

Conducting a shared decision making process

- create recommendations for any necessary legislative or regulatory amendments and develop a plan for taking them forward to the relevant decision makers in the institution or governments.

การดำเนินการกระบวนการตัดสินใจแบบมีส่วนร่วม

- ดำเนินการ พิจารณาให้เกิดข้อแนะนำในการปรับปรุงกฎกติกาที่จำเป็นในกรอบของเกณฑ์ต่างๆ และพัฒนาให้มีแผนที่จะนำเสนอให้กับผู้มีอำนาจตัดสินใจของสถาบัน หรือของรัฐบาล

B47

Implementation of policies: How to address violations

- Include implementation and enforcement plans in any policy decision.
- Implementation plans may include:
  - Ongoing education to stakeholders about the policy
  - Dispute resolution or complaint mechanisms to address harms resulting from violation of the policy. Consider restorative discipline processes to address harms and build academic integrity.

การนำนโยบายไปปฏิบัติ: มีวิธีการที่จะจัดการกับการละเมิดนโยบาย

- รวบรวมแผนของการนำไปปฏิบัติตามข้อตกลงและการดำเนินการให้เกิดการนำไปปฏิบัติให้เป็นไปตามการตัดสินใจในนโยบายต่างๆ
- แผนการนำนโยบายไปปฏิบัติอาจหมายรวมถึง:
  - การให้ความรู้อย่างต่อเนื่องกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียเกี่ยวกับนโยบาย
  - การแก้ปัญหาข้อพิพาท หรือให้มีกลไกในการร้องเรียนเพื่อนำไปสู่การดูแลผลเสียที่เกิดจากการละเมิดนโยบาย พิจารณาถึงกระบวนการใช้การรักษาวินัย โดยยุติธรรมสมานฉันท์ เพื่อดูแลผลเสียต่างๆ และการดำเนินการให้เกิดความสุจริตทางวิชาการ

C1

BUILDING CULTURES OF INTEGRITY IN ORGANIZATION, INSTITUTION AND SOCIETY

Academic integrity and anti-corruption measures

การสร้างวัฒนธรรมของความสุจริตในองค์กร,สถาบันและสังคม

ความสุจริตทางวิชาการ และมาตรการต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชั่น

C2

Speaker:
Anti-Corruption

วิทยากรผู้บรรยายการแก้ปัญหาคอร์รัปชั่น

What is “corruption”?

การทุจริตคอร์รัปชั่นคืออะไร

C3

- There is no single definition. A commonly cited ides is that “some form of conflict of interest is either created or exploited by corruption.” *UN Manual on anti-Corruption Policy*
- Transparency International: “misuse of entrusted power for private gain.”
- “The dictionary definition of corruption will suffice well for academe -- “impairment of integrity, virtue, or moral principle.” It goes on to say -- “inducement to wrong by improper or unlawful means.” Philip G. Altbach, director, Center for International Higher Education, Boston College, USA:

- ไม่มีคำแปลนิยามเดียว ที่มีผู้อ้างอิงเสมอก็คือ “รูปแบบบางอย่างของการมีผลประโยชน์ทับซ้อน (conflict of interest) ที่อาจจะสร้างขึ้นหรือ หาประโยชน์ส่วนตัวโดยการทุจริตคอร์รัปชั่น” *คู่มือของสหประชาชาติในนโยบายต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชั่น*
- นิยามของ*องค์กรความโปร่งใสนานาชาติ* “การใช้อำนาจในสิ่งที่ได้รับมอบให้ใช้ แต่นำไปใช้ในทางผิดเพื่อประโยชน์ส่วนตัว
- คำนิยามจากพจนานุกรมที่ให้ความหมายของคอร์รัปชั่น น่าจะเพียงพอสำหรับใช้ในสังคมวิชาการ “การลดคุณค่าของความซื่อสัตย์สุจริต จริยธรรม หรือ หลักการทางจรรยาบรรณ” ยังมีผู้ให้คำนิยามอีกโดย ฟิลลิปส์.จี อัลแบรช์ท ผู้อำนวยการศูนย์การศึกษาระดับอุดมศึกษานานาชาติ แห่ง วิทยาลัยบอสตัน สหรัฐอเมริกา ได้กล่าวว่า “การโน้มน้าวให้ทำผิดโดยวิธีการที่ไม่เหมาะสม หรือผิดกฎหมาย”

Forms of Corruption in Educational Institutions Around the World

รูปแบบของการทุจริตคอร์รัปชั่นหรือ (ฉ้อราษฎร์บังหลวง) ในองค์กรและสถาบันการศึกษาทั้งหลายรอบโลก

C4

- Malpractice in setting, administering and scoring examinations;
- Instructors failing to attend classes, failing to read student papers before grading, giving higher grades to certain students than warranted by performance);
- **Systemic** overlooking of student cheating, or favouritism in methods of addressing incidents of plagiarizing or cheating;
- Instructors providing after-hours privately-paid tutoring for their students;
- Requiring extra “voluntary” contributions for extracurricular activities, with report cards withheld if payments are not made;

- มีการปฏิบัติผิดแบบแผนทั้งรูปแบบการบริหารจัดการ และการให้คะแนนในการสอบต่างๆ
- ครู อาจารย์ไม่เข้าห้องสอน ครูอาจารย์ไม่อ่านผลงานนักศึกษาก่อนให้คะแนน มีการให้คะแนนสูงกว่า กับ นักศึกษาบางคนมากกว่าที่ควรจะได้จากหลักฐานผลงานที่ทำ/เจ้าหน้าที่ไม่ปฏิบัติงานในหน้าที่หรือเลือกปฏิบัติ
- ระบบที่มองข้ามการโกงของนักศึกษาหรือผู้ปฏิบัติงาน หรือ การให้คะแนนอย่างลำเอียงในการดูแลอุบัติการณ์ของการลอกผลงาน หรือการโกง
- ครูอาจารย์มีบริการหลังชั่วโมงสอนให้กับนักศึกษาของเขาที่จ่ายค่าสอนให้เป็นพิเศษ/การให้บริการพิเศษตามหน้าที่แต่ต้องจ่าย
- ต้องการให้มีการจ่ายเงินพิเศษ “โดยสมัครใจ” ในการทำกิจกรรมจำเพาะ นอกเหนือจากการเรียนการสอนหรือการปฏิบัติงานตามปกติ โดยไม่ยอมส่งคะแนนจนกว่าจะจ่ายเงินพิเศษครบหรือไม่ยอมแจ้งผลการพิจารณาจนกว่าจะจ่ายเงินพิเศษ

C5

Forms of Corruption in Educational Institutions Around the World

- Special extra "fees" to secure a student's admission to the institution;
- Expenditure "leakage";
- Irregularities in procurement of textbooks, equipment or buildings;
- "Kickbacks" from prospective teaches to secure placements or promotions;
- Falsified diplomas

รูปแบบของการทุจริตคอร์รัปชั่นหรือ (ฉ้อราษฎร์บังหลวง) ในสถาบันการศึกษาทั้งหลาย รอบโลก

- มีการเก็บค่าแป๊ะเจี๊ยะ เพื่อให้นักศึกษาเข้าเรียนในสถาบันได้/การเรียกเก็บเพื่อเลื่อนหรือย้ายตำแหน่ง
- มีการใช้จ่ายรั่วไหล
- มีความผิดปกติในการจัดหาตำรา เครื่องมือ อุปกรณ์ หรือ การก่อสร้างอาคาร
- "เงินทอน" จากครูหรือเจ้าหน้าที่บางคนที่ต้องการเลื่อนขั้น เลื่อนตำแหน่ง
- ปลอมแปลงในประกาศนียบัตร หรือใบปริญญา

C6

UN Convention Against Corruption (UNCAC): The Role of Educators in Addressing Corruption

- UNCAC now has 186 ratifications
  - Thailand ratified on 1 March 2011
- UNCAC aims at prevention of corruption through:
  - law and policy making including *public participation in decision making (Art. 13)*
  - Freedom of information to the public (transparency)
  - Public information contributing to "non-tolerance of corruption"(Article 13)
  - Public education programmes in schools and university curricula

การประชุมสหประชาชาติ เพื่อต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชั่น (UNCAC): บทบาทของนักการศึกษาในการดูแลจัดการปัญหาการทุจริต

- เวลานี้องค์กรต่อต้านคอร์รัปชั่นของสหประชาชาติ หรือUNCAC มีประเทศที่ให้สัตยาบัน แล้ว 186 ประเทศ
  - ประเทศไทยได้ให้สัตยาบันวันที่ 1 มีนาคม ค.ศ. 2011
- องค์กรต่อต้านคอร์รัปชั่นสหประชาชาติมีจุดมุ่งหมาย เพื่อป้องกันการทุจริตคอร์รัปชั่น โดย :
  - ออกกฎหมายกำหนดนโยบาย รวมถึง การมีส่วนร่วมกับประชาชนในการตัดสินใจ (ข้อบัญญัติมาตรา 13)
  - มีเสรีภาพในการให้ข้อมูลกับสาธารณชน(หลักความโปร่งใส)
  - การให้ข้อมูลต่อประชาชน โดยเน้นหลัก"ความไม่อาจทนต่อการทุจริตคอร์รัปชั่น"(ข้อบัญญัติมาตรา13)
  - โครงการให้การศึกษาในโรงเรียน และหลักสูตรทางมหาวิทยาลัย

C7

Where do we go from here to create policies and practices to prevent and address corruption and promote integrity in our institutions?

DISCUSSION: NEXT STEPS

แล้วเราจะก้าวเดินต่อไปอย่างไร เพื่อกำหนดนโยบาย และการปฏิบัติ เพื่อป้องกัน และจัดการกับปัญหาการทุจริตคอร์รัปชั่น และส่งเสริมให้เกิดความสุจริตในสถาบันของเรา

อภิปราย : ก้าวต่อไป